叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 威格利叔叔的汽车雪橇，或者说，(uncle Wiggily's Auto Sled Or, How Mr.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威格利叔叔的汽车雪橇，或者说，(Uncle Wiggily's Auto Sled or, How Mr.)

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , ['ʌŋk(ə)l] - ['ɔːtoʊ][sled] , [baɪ] ['haʊərd] ['rɑːdʒər]
The 这 **Project** 项目 **Gutenberg** 古腾堡 **eBook** 电子书 **,** , **Uncle** 叔叔 **Wiggily's** - **Auto** 汽车 **Sled** 雪橇 **,** , **by** 经过 **Howard** 霍华德 **Roger** 罗杰
['gærɪs] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['lænsɪŋ] ['kæmbl]
Garis 加里斯 **,** , **Illustrated** 插图 **by** 经过 **Lansing** 兰辛 **Campbell** 坎贝尔

古腾堡计划电子书《威格利叔叔的汽车雪橇》，作者霍华德·罗杰·加里斯，插图兰辛·坎贝尔

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['guːgl] [bʊks]
Note 笔记 **:** : **Images** 图片 **of** 的 **the** 这 **original** 原来的 **pages** 页面 **are** 是 **available** 可用的 **through** 通过 **the** 这 **Google** 谷歌 **Books** 图书
['laɪbreri]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .
Library 图书馆 **Project** 项目 **.** .

注：原始页面的图像可通过 Google 图书图书馆项目获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs] : / / [bʊks] . ['guːgl] . [kɑːm] / [bʊks] ? id=STJCAQAAMAAJ & hl=en
See 看 **https** https **:** : **/** / **/** / **books** 图书 **.** . **google** 谷歌 **.** . **com** com **/** / **books** 图书 **?** ? **id=STJCAQAAMAAJ** id=STJCAQAAMAAJ **&** & **hl=en** hl=en

请参阅 https://books.google.com/books?id=STJCAQAAMAAJ&hl=en

['ʌŋk(ə)l] - ['ɔːtoʊ][sled]
Uncle 叔叔 **Wiggily's** - **Auto** 汽车 **Sled** 雪橇

威格利叔叔的汽车雪橇

[ɔːr]
Or 或者

或者

[haʊ] ['mɪstər] . ['hedʒhɔːg] [helpt] [hɪm; ɪm] [get] [ʌp] [ðə; ði] ['slɪpəri]
How 如何 **Mr** 先生 **.** . **Hedgehog** 刺猬 **Helped** 帮助 **Him** 他 **Get** 得到 **Up** 向上 **the** 这 **Slippery** 滑

刺猬先生是如何帮助他爬上滑溜溜的台阶的

[hɪl] [ænd; ənd] [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪd] [ə; eɪ] [snoʊ]
Hill 爬坡道 **and** 和 **How** 如何 **Uncle** 叔叔 **Wiggily** 摇摇晃晃 **Made** 制成 **a** 一个 **Snow** 雪

希尔和威格利叔叔如何造雪

['pʊdɪŋ] .
Pudding 布丁 **.** .

布丁。

['ɔːlsoʊ] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn]
Also 还 **What** 什么 **Happened** 发生 **in** 在

还有，发生了什么事?

[ðə; ði] [snoʊ] [fɔːrt] .
the 这 **Snow** 雪 **Fort** 堡 **.** .

雪堡。

[tekst][baɪ]
Text By
文本 经过

文字作者

['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
HOWARD R . GARIS
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

['ɔːθər] [ʌv; əv] [θriː] ['lɪt(ə)l] - [ænd; ənd][bed] [taɪm] ['stɔːriz]
Author of Three Little Trippertrots and Bed Time Stories
作者 的 三 小的 - 和 床 时间 故事

《三个小旅行者》和《睡前故事》的作者

['pɪktʃəd] [baɪ]
Pictured By
如图所示 经过

图片由

[læŋ] ['kæmbl]
LANG CAMPBELL
语言 坎贝尔

朗·坎贝尔

[tʃɑːrlz] [iː] . ['greɪəm] & [ˌsiː 'oʊ] .
CHARLES E . GRAHAM & CO .
查尔斯 E . 格雷厄姆 & 一氧化碳 .

查尔斯·E·格雷厄姆公司

['nuːərk; 'njuːərk] , [en] . [dʒeɪ] . — — [nuː] [jɔːk]
NEWARK , N . J . — — NEW YORK
纽瓦克 , N . J . — — 新的 约克

新泽西州纽瓦克——纽约

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['pɪktʃər] [bʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði]
IF YOU LIKE THIS FUNNY LITTLE PICTURE BOOK ABOUT THE
如果 你 喜欢 这 有趣的 小的 图片 书 关于 这

如果你喜欢这本关于……的有趣的小图画书

['bʌni] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [glæd]
BUNNY RABBIT GENTLEMAN YOU MAY BE GLAD
兔子 兔子 绅士 你 可能 是 高兴的

兔子先生，您或许会很高兴

[tuː; tə] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] .
TO KNOW THERE ARE OTHERS .
到 知道 那里 是 其他的 .

知道还有其他人存在。

[soʊ] [ɪf] [ðə; ði] [spuːn] ['hoʊldər] ['dʌznt] [goʊ] [daʊn] ['selər] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][koʊl] ['ʃʌv(ə)l] [ə'weɪ]
So if the spoon holder doesn't go down cellar and take the coal shovel away
所以 如果 这 勺子 持有者 不 去 向下 地窖 和 拿 这 煤炭 铲 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði][gæs][stoʊv] ,
from the gas stove ,
从 这 气体 火炉 ,

所以，如果勺子架不下到地窖去把煤铲从煤炉旁拿走，

[juː; jʊ] [meɪ] [riːd]
you may read
你 可能 读

您可以阅读

[wʌn] ['ʌŋk(ə)l] - ['ɔ:toʊ] [sled] .

1	UNCLE	WIGGILY'S	AUTO	SLED	.
1	叔叔	-	汽车	雪橇	.

威吉利叔叔的自动雪橇。

[ˌtu:'tu:] ['ʌŋk(ə)l] - [snoʊ] [mæn] .

2	UNCLE	WIGGILY'S	SNOW	MAN	.
2	叔叔	-	雪	男人	.

2 威吉利叔叔的雪人。

[θri:] ['ʌŋk(ə)l] - ['hɑ:lədeɪz] .

3	UNCLE	WIGGILY'S	HOLIDAYS	.
3	叔叔	-	假期	.

3 威吉利叔叔的假期。

[fɔ:r] ['ʌŋk(ə)l] - ['æp(ə)l] [roʊst] .

4	UNCLE	WIGGILY'S	APPLE	ROAST	.
4	叔叔	-	苹果	烤	.

4 威吉利叔叔的苹果烤肉。

[faɪv] ['ʌŋk(ə)l] - ['pɪknɪk] .

5	UNCLE	WIGGILY'S	PICNIC	.
5	叔叔	-	野餐	.

5 威吉利叔叔的野餐。

[sɪks] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [goʊz] ['fɪʃɪŋ] .

6	UNCLE	WIGGILY	GOES	FISHING	.
6	叔叔	摇摇晃晃	去	钓鱼	.

6 威吉利叔叔去钓鱼。

['sɛvən] ['ʌŋk(ə)l] - [dʒu:n] [bʌg] [frendz] .

7	UNCLE	WIGGILY'S	JUNE	BUG	FRIENDS	.
7	叔叔	-	六月	漏洞	朋友们	.

7 威吉利叔叔的六月虫朋友们。

[eɪt] ['ʌŋk(ə)l] - ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɑ:rm] .

8	UNCLE	WIGGILY'S	VISIT	TO	THE	FARM	.
8	叔叔	-	访问	到	这	农场	.

8 威吉利叔叔参观农场。

[naɪn] ['ʌŋk(ə)l] - [sɪlk] [hæt] .

9	UNCLE	WIGGILY'S	SILK	HAT	.
9	叔叔	-	丝绸	帽子	.

9 威吉利叔叔的丝绸帽子。

- ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['ɪndiən] ['hʌntər] .

10	UNCLE	WIGGILY	,	INDIAN	HUNTER	.
-	叔叔	摇摇晃晃	,	印度	猎人	.

10 威吉利叔叔，印第安猎人。

- ['ʌŋk(ə)l] - [aɪs] [kri:m] ['pɑ:rti] .

11	UNCLE	WIGGILY'S	ICE	CREAM	PARTY	.
-	叔叔	-	冰	奶油	派对	.

11 威吉利叔叔的冰淇淋派对。

- ['ʌŋk(ə)l] - ['wʊdlənd] [geɪmz] .

12	UNCLE	WIGGILY'S	WOODLAND	GAMES	.
-	叔叔	-	林地	游戏	.

12 威吉利叔叔的森林游戏。

['evri] [bʊk] [hæz; həz] [θri:] ['stɔ:riz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] ['stɔ:ri] .

Every	book	has	three	stories	,	including	the	title	story	.
每一个	书	有	三	故事	,	包括	这	标题	故事	.

每本书都包含三个故事，包括书名故事。

[meɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Made in U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

['kɑːpiraɪt] - [mə'klʊr] ['nuːzpeɪpər] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] .
Copyright 1919 McClure Newspaper Syndicate .
版权 - 麦克卢尔 报纸 辛迪加 .

版权所有 1919 McClure 报业集团。

[treɪd] [mɑːrk] ['redʒɪstərd] .
Trade mark registered .
贸易 标记 挂号的 .

商标已注册。

['kɑːpiraɪt] - , - [tʃɑːrlz] [iː] . ['greɪəm] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['nuːərk; 'njuːərk] , [en] . [dʒeɪ] . , [ænd; ənd]
Copyright 1920 , 1922 Charles E . Graham & Co . , Newark , N . J . , and
版权 - , - 查尔斯 E . 格雷厄姆 & 合作 . , 纽瓦克 , N . J . , 和
[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

版权所有 1920、1922 年 Charles E. Graham & Co.，新泽西州纽瓦克和纽约。

[wʌn] [deɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɔːtoʊ][raɪd] .
One day Uncle Wiggily Longears took Nurse Jane Fuzzy Wuzzy for an auto ride .
一 天 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 采取 护士 简 模糊 毛茸茸的 为了 一个 汽车 骑 .

有一天，长耳朵威吉利叔叔带着简·毛茸茸护士开车兜风。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ə; eɪ] [sleɪ] [raɪd] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['staɪlɪʃ] , ” [spoʊk]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
“ I suppose a sleigh ride would be more stylish , ” spoke Uncle Wiggily ,
“ 我 认为 一个 雪橇 骑 会 是 更多的 时髦的 , ” 辐 叔叔 摇摇晃晃 ,

“我想坐雪橇会更时髦一些，”威格利叔叔说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['kʌtər] .
“ but I have no cutter .
“ 但 我 有 不 刀具 .

但我没有切割器。

” [nɜːrs] [dʒeɪn] [sed] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [wʊd] [suːt][hɜːr; hər]['veri] [wel] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .
” Nurse Jane said the auto would suit her very well , and away they went .
” 护士 简 说 这 汽车 会 套装 她 非常 出色地 , 和 离开 他们 去 .

“护士简说这辆车很适合她，然后她们就出发了。”

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːp] [ænd; ənd] ['slɪpəri] [hɪl] .
But soon they came to the bottom of a steep and slippery hill .
但 很快 他们 来了 到 这 底部 的 一个 陡 和 滑 爬坡道 .

但很快，他们就来到了陡峭湿滑的山坡底部。

“ [wɪl] [ðə; ði]['ɔːtoʊ][goʊ][ʌp] ? ” [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
“ Will the auto go up ? ” asked Nurse Jane .
“ 将要 这 汽车 去 向上 ? ” 问 护士 简 .

“汽车会升温吗？”护士简问道。

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [soʊ] , ” ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] .
“ Oh , I guess so , ” answered Uncle Wiggily , but it did not .
“ 哦 , 我 猜测 所以 , ” 回答 叔叔 摇摇晃晃 , 但 它 做过 不是 .

“哦，我想是的，”威格利叔叔回答道，但事实并非如此。

[ðə; ði] [wiːlz] [slɪpt] [ænd; ənd] [skɪdid] .
The wheels slipped and skidded .
这 车轮 滑倒了 和 打滑 .

车轮打滑并侧滑。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [kraɪd] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
“ Oh , dear ! ” cried Nurse Jane .
“ 哦 , 亲爱的 ! ” 哭 护士 简 .

“哦，天哪！”简护士喊道。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?
“ What shall we do ?
“ 什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办?

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['ɔːlsoʊ] ['wʌndɚd] .
” Uncle Wiggily also wondered .
” 叔叔 摇摇晃晃 还 想知道 .

“威格利叔叔也感到疑惑。”

['æftər] ['traɪɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ðə; ði] [aɪs] - ['kʌvərd] [hɪl] ,
After trying two or three times to get up the ice - covered hill ,
后 尝试 二 或者 三 时代 到 得到 向上 这 冰 - 涵盖 爬坡道 ,

在尝试了两三次爬上冰雪覆盖的山坡后，

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [wiːlz] [kept] ['slɪpɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] : “ [aɪ] [wɪl] [traɪ][ə; eɪ] [nuː] [plæn]
and finding his wheels kept slipping , Uncle Wiggily said : “ I will try a new plan
和 寻找 他的 车轮 保留 滑倒 , 叔叔 摇摇晃晃 说 : “ 我 将要 尝试 一个 新的 计划
. ”
: ”
. ”

威格利叔叔发现自己的车轮总是打滑，于是说道：“我要尝试一个新计划。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] [tʃeɪnz] [ɑːn] ? ” [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
“ Are you going to put chains on ? ” asked Nurse Jane .
“ 是 你 去 到 放 链条 在 ? ” 问 护士 简 .

“你要给他戴上镣铐吗？”护士简问道。

“ [aɪ][hæv; həv] [nʌn] , [ɔːr][aɪ] [wʊd] , ” [sed] ['mɪstər] . .
“ I have none , or I would , ” said Mr . Longears .
“ 我 有 没有任何 , 或者 我 会 , ” 说 先生 . 长耳蝠 .

“我没有，否则我就会，”朗格斯先生说。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [traɪ]['goʊɪŋ][ʌp][ðə; ði] [hɪl] ['bækwərdz] .
“ But I'll try going up the hill backwards .
“ 但 患病的 尝试 去 向上 这 爬坡道 向后 .

“但我会尝试倒着上山。”

” [soʊ][ðə; ði]['ɔːtoʊ][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ə'raʊnd][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [traɪd][ˌaɪ 'tiː][ðæt] [wei] .
” So the auto was turned around and Uncle Wiggily tried it that way .
” 所以 这 汽车 曾是 转向 大约 和 叔叔 摇摇晃晃 尝试 它 那 方式 .

于是汽车掉头，威格利叔叔试了试那样开。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wiːlz] [wɪzd] [ə'raʊnd] ,
But the wheels whizzed around ,
但 这 车轮 嗖嗖 大约 ,

但车轮飞速转动着，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] — [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
and the auto stayed in the same place — at the foot of the hill .
和 这 汽车 入住 在 这 相同的 地方 — 在 这 脚 的 这 爬坡道 .

汽车仍然停在原地——山脚下。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər] [get] ['eniwer] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] , ” [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
“ We shall never get anywhere at this rate , ” said Nurse Jane .
“ 我们 将 绝不 得到 任何地方 在 这 速度 , ” 说 护士 简 .

“照这样下去，我们永远也到不了任何地方，”护士简说道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['pʊʃɪŋ] , [nɜːrs] [dʒeɪn] ? ” [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn] [mɔːr]
“ Are you pushing , Nurse Jane ? ” cried Uncle Wiggily , as he turned on more
“ 是 你 推动 , 护士 简 ? ” 哭 叔叔 摇摇晃晃 , 作为 他 转向 在 更多的
['gæsəliːn] .
gasolene .
汽油 .

“简护士，你在用力吗？”威格利叔叔一边喊着，一边打开了更多的汽油。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['pʊʃɪŋ] ?
“ Are you pushing ?
“ 是 你 推动 ?

“你在推吗？”

” [ðə; ðiː]['mʌskræt]['leɪdi] , [huː] [hæd; həd] ['gɑːtn] [aʊt][ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['ɔːtoʊ] ,
” The muskrat lady , who had gotten out and was in back of the auto ,
” 这 麝鼠 女士 , WHO 有 获得 出去 和 曾是 在 后退 的 这 汽车 ,

“那只麝鼠女士下了车，站在车后，

['ænsər] : “ [ˌeɪ 'em][aɪ] ['pʊʃɪŋ] ?
answered : “ Am I pushing ?
回答 : “ 是 我 推动 ?

回答：“我是在推吗？”

[wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz] !
Well , I should say I was !
出色地 , 我 应该 说 我 曾是 !

嗯，应该说我当时是！

[ɑːnt] [wiː; wi]['goʊɪŋ][ʌp][ðə; ðiː] [hɪl] ?
Aren't we going up the hill ?
不是 我们 去 向上 这 爬坡道 ?

我们不是要上山吗?

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [geɪv] [ə; eɪ] [lʊk] .
” Uncle Wiggily gave a look .
” 叔叔 摇摇晃晃 给予 一个 看 .

威格利叔叔看了一眼。

“ [wiː; wi] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][ʌp][ə; eɪ][bɪt] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
“ We aren't going up a bit , ” he answered .
“ 我们 不是 去 向上 一个 少量 , ” 他 回答 .

“我们一点儿也不往上走，”他回答说。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [nɜːrs] ['dʒeɪnz] ['pʊʃɪŋ] , [ðə; ðiː]['ɔːtoʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['slɪpɪŋ] [bæk] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
With all Nurse Jane's pushing , the auto seemed to be slipping back instead of
和 全部 护士 简的 推动 , 这 汽车 似乎 到 是 滑倒 后退 反而 的
['goʊɪŋ] [ə'hed] .
going ahead .
去 前方 .

尽管简护士使劲推，汽车似乎还是往后滑而不是往前开。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? ” [æskt] [ðə; ðiː]['mʌskræt]['leɪdi] .
“ What shall we do ? ” asked the muskrat lady .
“ 什么 将 我们 做 ? ” 问 这 麝鼠 女士 .

“我们该怎么办？”麝鼠女士问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” ['sædli] ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ I don't know , ” sadly answered Uncle Wiggily .
“ 我 不 知道 , ” 令人遗憾的是 回答 叔叔 摇摇晃晃 .

“我不知道，”威格利叔叔伤心地回答道。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? ” [æskt] ['dʒæki] .

“	What's	the	matter	,	Uncle	Wiggily	?	”	asked	Jackie	.
“	是什么	这	事情	,	叔叔	摇摇晃晃	?	”	问	杰基	.

“威格利叔叔，怎么了？”杰基问道。

“ [wəʊnt][jʊr; jər]['ɔ:toʊ][goʊ][ʌp][ðə; ði] [hɪl] ?

“	Won't	your	auto	go	up	the	hill	?
“	惯于	你的	汽车	去	向上	这	爬坡道	?

你的车上不了山吗?

” [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	The	rabbit	gentleman	shook	his	head	.
”	这	兔子	绅士	摇晃	他的	头	.

兔子先生摇了摇头。

“ [wi:; wi] [kɑ:nt] [get] [ʌp] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	We	can't	get	up	,	”	he	said	.
“	我们	不能	得到	向上	,	”	他	说	.

“我们起不来了，”他说。

“ ['meɪbi] [wi:; wi][kʊd; kəd][help] , ” ['ɔ:fərd] [pi:ti] .

“	Maybe	we	could	help	,	”	offered	Peetie	.
“	或许	我们	可以	帮助	,	”	提供	皮蒂	.

“或许我们可以帮上忙，”皮蒂提议道。

[ðə; ði] [tu:] [baʊ; boʊ] [waʊ] ['dɔgi] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sled] [tu:; tə][koʊst]

The	two	Bow	Wow	doggie	boys	had	come	along	with	their	sleds	to	coast
这	二	弓	哇	狗	男孩们	有	来	沿着	和	他们的	雪橇	到	海岸

[ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] .

on	the	hill	.
在	这	爬坡道	.

两只汪汪狗狗带着雪橇来到山坡上滑行。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['ɔ:fərɪŋ] , [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [help] [get] ['ʌŋk(ə)l] - ['ɔ:toʊ][ʌp] ?

“	Thank	you	for	offering	,	but	how	could	you	help	get	Uncle	Wiggily's	auto	up	?
“	感谢	你	为了	提供	,	但	如何	可以	你	帮助	得到	叔叔	-	汽车	向上	?

“谢谢你的好意，但是你怎样才能帮威吉利叔叔修好汽车呢？”

” [æskt] [nɜ:rs] [dʒeɪn] .

”	asked	Nurse	Jane	.
”	问	护士	简	.

“护士简问道。”

“ [hi:; hi][kʊd; kəd][pʊt]['aʊər; ɑ:r] [sled] ['ʌndər][ðə; ði] [frʌnt] [wi:lz] , ” [sed] ['dʒæki] ,

“	He	could	put	our	sleds	under	the	front	wheels	,	”	said	Jackie	,
“	他	可以	放	我们的	雪橇	在下面	这	正面	车轮	,	”	说	杰基	,

“他可以把我们的雪橇放在前轮下面，”杰基说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən]['ɔ:toʊ][sled] .

“	and	then	he	would	have	an	auto	sled	.
“	和	然后	他	会	有	一个	汽车	雪橇	.

“然后他就会拥有一辆汽车雪橇。”

['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [goʊ][ʌp] ['iziə] [ðen] . ”

Maybe	it	would	go	up	easier	then	.	”
或许	它	会	去	向上	更轻松	然后	.	”

也许那样上涨起来会更容易些。”

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] ['ɔ:fər] [ˌem 'i:][jʊr; jər] [sled] ,

“	It	was	very	kind	of	you	to	offer	me	your	sleds	,
“	它	曾是	非常	种类	的	你	到	提供	我	你的	雪橇	,

“你把雪橇借给我，真是太好了。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə]['dʒæki][ænd; ənd] [piːti] .

"	said	Uncle	Wiggily	to	Jackie	and	Peetie	.
"	说	叔叔	摇摇晃晃	到	杰基	和	皮蒂	.

"威格利叔叔对杰基和皮蒂说。"

[ðə; ði] [sled] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔgi] [bɔɪz] [wɜːr; wər][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [frʌnt] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	sleds	of	the	doggie	boys	were	tied	to	the	two	front	wheels	of	the
这	雪橇	的	这	狗	男孩们	是	系	到	这	二	正面	车轮	的	这

['ɔːtoʊ][wɪð; wɪθ][roʊps] .

auto	with	ropes	.
汽车	和	绳索	.

狗狗男孩们的雪橇用绳子绑在汽车的两个前轮上。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] ['ʃʊrli] [goʊ][ʌp][ðə; ði] [hɪl] ! " [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

"	Now	we	will	surely	go	up	the	hill	!	"	said	Nurse	Jane	.
"	现在	我们	将要	一定	去	向上	这	爬坡道	!	"	说	护士	简	.

"现在我们肯定能上山了！"简护士说道。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'gen] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

So	they	all	got	in	the	machine	again	,	and	Uncle	Wiggily	started	off	.
所以	他们	全部	得到	在	这	机器	再次	,	和	叔叔	摇摇晃晃	开始	离开	.

于是他们都再次坐进了机器，威吉利叔叔启动了机器。

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉！

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [bæk] [wiːlz] [spʌn] [ə'raʊnd] [laɪk][æn; ən][ə'lɑːrm] [klɑːk] .

Once	more	the	back	wheels	spun	around	like	an	alarm	clock	.
一次	更多的	这	后退	车轮	旋转	大约	喜欢	一个	警报	钟	.

后轮再次像闹钟一样旋转起来。

" [oʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər] [get] [ʌp] , " [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

"	Oh	,	we	shall	never	get	up	,	"	said	Nurse	Jane	.
"	哦	,	我们	将	绝不	得到	向上	,	"	说	护士	简	.

"哦，我们永远也起不来了，"护士简说道。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] !

"	And	I	am	afraid	something	is	going	to	happen	!
"	和	我	是	害怕的	某物	是	去	到	发生	!

"我担心会发生什么事！"

[sə'poʊz] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['skiːzɪks] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [naʊ] ? "

Suppose	the	Pipsisewah	-	and	Skeezicks	come	along	now	?	"
认为	这	-		和	斯基齐克斯	来	沿着	现在	?	"

假设皮普西塞瓦和斯基齐克斯现在也来了呢?

" [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

"	What	did	I	tell	you	!
"	什么	做过	我	告诉	你	!

"我跟你说过什么了！"

" [kraɪd][ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði] ['skiːzɪks] .

"	cried	the	Pipsisewah	to	the	Skeezicks	.
"	哭	这	-	到	这	斯基齐克斯	.

"皮普西塞瓦人对斯基齐克斯人喊道。"

" [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['lʌki] [deɪ] .

"	This	is	our	lucky	day	.
"	这	是	我们的	幸运的	天	.

"今天真是我们的幸运日。"

" [ðə; ði] [skiː] [sɔːrt][ʌv; əv] ['rɪŋk(ə)ld] [ʌp][hɪz; ɪz][noʊz] [prɪ'pɑːstərəs] [laɪk][ænd; ənd] [ri'mɑːkt] : " ['lʌki]
" The Skee sort of wrinkled up his nose preposterous like and remarked : " Lucky
" 这 斯基 种类 的 皱 向上 他的 鼻子 荒谬 喜欢 和 评论 : " 幸运的
[deɪ] ?
day ?
天 ?

斯基皱了皱鼻子，一副滑稽的样子，说道："幸运日？"

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

" [ðə; ði] - , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] , ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [nɜːrs] [dʒeɪn][ænd; ənd]
" The Pipsisewah , with his paw , pointed to Uncle Wiggily , Nurse Jane and
" 这 - , 和 他的 爪子 , 尖 到 叔叔 摇摇晃晃 , 护士 简 和
['dʒæki][ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ] [waʊ] ,
Jackie and Peetie Bow Wow ,
杰基 和 皮蒂 弓 哇 ,

"皮普西塞瓦用爪子指着威格利叔叔、简护士、杰基和皮蒂·鲍·沃，

[stɪl] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ][sled][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
still in the auto sled at the foot of the hill .
仍然 在 这 汽车 雪橇 在 这 脚 的 这 爬坡道 .

仍然在山脚下的汽车雪橇里。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [miːn] — [saʊs] !
" That is what I mean — souse !
" 那 是 什么 我 意思是 — 汤 !

"这就是我的意思——酸！"

" [grʌntid] [ðə; ði][pɪp] .
" grunted the Pip .
" 哼哼 这 皮普 .

"皮普咕哝道。"

" [ðer; ðər][ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['slɪpəri] [hɪl] .
" There is Uncle Wiggily at the foot of a slippery hill .
" 那里 是 叔叔 摇摇晃晃 在 这 脚 的 一个 滑 爬坡道 .

"威格利叔叔在湿滑的山脚下。"

[hiː; hi][kɑːnt][get][ʌp] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
He can't get up , and we can catch him .
他 不能 得到 向上 , 和 我们 能 抓住 他 .

他起不来了，我们可以接住他。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
Are you with me ?
是 你 和 我 ?

你明白我的意思吗?

" [ðə; ði] [skiː] [sed] : " [jes] ! "
" The Skee said : " Yes ! "
" 这 斯基 说 : " 是的 ! "

斯基说道："是的！"

" [wʌt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['trʌb(ə)l] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['prɪkli] ['pɔːrkjupaɪn]
" What seems to be the trouble , Uncle Wiggily ? " asked Mr . Prickly Porcupine
" 什么 似乎 到 是 这 麻烦 , 叔叔 摇摇晃晃 ? " 问 先生 . 带刺的 豪猪
['hedʒhɔːg] ,
Hedgehog ,
刺猬 ,

"维吉利叔叔，出了什么事吗？"刺猬先生问道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

as	he	came	walking	along	.
作为	他	来了	步行	沿着	.

他边走边来。

“ [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] ?

“	What's	the	matter	?
“	是什么	这	事情	?

“怎么了?

” ['mɪstər] . [stɑːpt] [ðə; ðɪ] [wiːlz] [frʌm; frəm] ['spɪnɪŋ] .

”	Mr	.	Longears	stopped	the	wheels	from	spinning	.
”	先生	.	长耳蝠	停止	这	车轮	从	旋转	.

“朗格尔先生让车轮停止了转动。”

“ [ðə; ðɪ] ['mætər] [ɪz] [ðɪs] [hɪl] [ɪz][soʊ] ['slɪpəri] [wiː; wi][kɑːnt][get][ʌp] .

“	The	matter	is	this	hill	is	so	slippery	we	can't	get	up	.
“	这	事情	是	这	爬坡道	是	所以	滑	我们	不能	得到	向上	.

问题是这座山坡太滑了，我们上不去。

['aʊər; ɑːr] [wiːlz] [skɪd] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] - [sled] [ɑːr; ər][ɪn] [frʌnt] .

Our	wheels	skid	,	even	though	the	boys	'	sleds	are	in	front	.
我们的	车轮	滑行	,	甚至	尽管	这	男孩们	-	雪橇	是	在	正面	.

即使男孩们的雪橇在前面，我们的车轮还是打滑了。

” ['mɪstər] . ['hedʒhɔːg] [geɪv] [ə; eɪ] [sniːz] .

”	Mr	.	Hedgehog	gave	a	sneeze	.
”	先生	.	刺猬	给予	一个	喷嚏	.

刺猬先生打了个喷嚏。

“ [aɪ][kæn; kən][help][juː; jʊ] . ”

“	I	can	help	you	.	”
“	我	能	帮助	你	.	”

“我可以帮你。”

“ [haʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ? ” [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

“	How	,	if	you	please	?	”	asked	Nurse	Jane	.
“	如何	,	如果	你	请	?	”	问	护士	简	.

“请问该怎么做？”简护士问道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [luːs] , [ʃɑːrp] [kwɪlz] , [laɪk] ['hɔːrsʃuː] [neɪlz] , ” ['ænsər] ['mɪstər] .

“	I	have	a	lot	of	loose	,	sharp	quills	,	like	horseshoe	nails	,	”	answered	Mr	.
“	我	有	一个	很多	的	松动的	,	锋利的	羽毛	,	喜欢	马蹄铁	指甲	,	”	回答	先生	.

['pɔːrkjupaɪn] .

Porcupine	.
豪猪	.

“我身上有很多松散的、尖锐的刺，就像马蹄铁一样，”豪猪先生回答道。

“ ['fæsn] [ðem; ðəm][tuː; tə][jʊr; jər] [wiːlz] . ”

“	Fasten	them	to	your	wheels	.	”
“	系	他们	到	你的	车轮	.	”

“把它们固定在轮子上。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['lʌki] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , ['mɪstər] . ['hedʒhɔːg] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	It	is	very	lucky	you	came	along	,	Mr	.	Hedgehog	,	”	said	Uncle	Wiggily	,
“	它	是	非常	幸运的	你	来了	沿着	,	先生	.	刺猬	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“刺猬先生，你来真是太好了，”威格利叔叔说道。

[æz; əz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔgi] [bɔɪz] [tu:; tə][help] , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][taɪd][sʌm; səm][ʌv; əv]

as	,	with	the	doggie	boys	to	help	,	the	rabbit	gentleman	tied	some	of
作为	,	和	这	狗	男孩们	到	帮助	,	这	兔子	绅士	系	一些	的

[ðə; ði] [lu:s] ,

the	loose	,
这	松动的	,

在狗狗们的帮助下，兔子先生绑好了一些松散的兔毛。

[ʃɑ:rp] [kwɪlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪr] [wi:lz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔ:toʊ] .

sharp	quills	around	the	rear	wheels	of	his	auto	.
锋利的	羽毛	大约	这	后部	车轮	的	他的	汽车	.

他汽车后轮周围长满了尖锐的刺。

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [lu:s] [kwɪlz] , ” [spoʊk][ðə; ði]['pɔ:rkjupaɪn]

“	Yes	,	I	am	glad	I	had	plenty	of	loose	quills	,	”	spoke	the	porcupine
“	是的	,	我	是	高兴的	我	有	很多	的	松动的	羽毛	,	”	辐	这	豪猪

['dʒent(ə)lmən] .

gentleman	.
绅士	.

“是的，我很高兴我有很多散落的刺，”豪猪先生说道。

“ [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['stɪkəri] [spaɪks][ænd; ənd][jʊr; jər] [wi:lz] [wəʊnt]

“	They	will	be	the	same	as	a	lot	of	stickery	spikes	and	your	wheels	won't
“	他们	将要	是	这	相同的	作为	一个	很多	的	粘性	尖峰	和	你的	车轮	惯于

[slɪp] ['eni] [mɔ:r] .

slip	any	more	.
滑	任何	更多的	.

“它们就像很多带粘性的尖刺一样，你的车轮不会再打滑了。”

[teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [kwɪlz] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] [bɔ:l] [ʌv; əv][kɔ:rd] .

Take	a	few	more	quills	,	and	I	have	another	ball	of	cord	.
拿	一个	很少	更多的	羽毛	,	和	我	有	其他	球	的	绳索	.

再拿几根羽毛笔，我还有另一团绳子。

” [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [strɪŋ] .

”	But	Uncle	Wiggily	had	enough	string	.
”	但	叔叔	摇摇晃晃	有	足够的	细绳	.

但是威格利叔叔的绳子足够长。

“ [oʊ] , ['hɜ:ri] ! ” [skwi:kt] [ðə; ði] ['skwɪgl] [bʌgz] .

“	Oh	,	hurry	!	”	squeaked	the	Squiggle	Bugs	.
“	哦	,	匆忙	!	”	吱吱作响	这	波浪线	漏洞	.

“哦，快点！”小虫们吱吱叫道。

[dʒʌst][æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['dʒæki][ænd; ənd] [pi:ti] ['fɪnɪʃt] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑ:rp] ,

Just	as	Uncle	Wiggily	,	Jackie	and	Peetie	finished	putting	the	sharp	,
只是	作为	叔叔	摇摇晃晃	,	杰基	和	皮蒂	完成的	推杆	这	锋利的	,

就在威格利叔叔、杰基和皮蒂把尖头的.....

['stɪkəri] [kwɪlz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hedʒhɔ:g] ['pɔ:rkjupaɪn][ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:toʊ] [wi:lz] , [ə'lɔ:ŋ] [keɪm] [ðə; ði]

stickery	quills	of	Mr	.	Hedgehog	Porcupine	on	the	auto	wheels	,	along	came	the
粘性	羽毛	的	先生	.	刺猬	豪猪	在	这	汽车	车轮	,	沿着	来了	这

- [ænd; ənd] ['ski:zɪks] .

Pipsisewah	and	Skeezicks	.
-	和	斯基齐克斯	.

汽车车轮上沾满了刺猬豪猪先生的粘性刺，皮普西瓦和斯基齐克斯来了。

“ [wi:; wi][wɑ:nt] [saʊs] !

“	We	want	souse	!
“	我们	想	汤	!

“我们要酸酒！”

" [ðeɪ] [kraɪd] .
" they cried .
" 他们 哭 .

他们哭了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːtoʊ][sled] , [ænd; ənd]
But the rabbit gentleman and his friends jumped into the auto sled , and
但 这 兔子 绅士 和 他的 朋友们 跳了起来 进入 这 汽车 雪橇 , 和
[ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .
away they went .
离开 他们 去 .

但是，兔子先生和他的朋友们跳进了汽车雪橇，然后就出发了。

[ðə; ði] [wiːlz] [dɪd][nɑːt][skɪm] [ə'raʊnd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['stɪkəri] [kwɪlz] [kɔːt] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] ,
The wheels did not skim around because the stickery quills caught on the ice ,
这 车轮 做过 不是 撇去 大约 因为 这 粘性 羽毛 捕捉 在 这 冰 ,

车轮无法滑行，因为带粘性的羽毛勾住了冰面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [ʌp][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['froʊz(ə)n] ['splɪntərz] ['ɪntuː][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]
and they sent up a shower of frozen splinters into the faces of the two
和 他们 发送 向上 一个 淋浴 的 冷冻 碎片 进入 这 面孔 的 这 二
[bæd] [tʃæps] .
bad chaps .
坏的 小伙子们 .

于是，一阵冰冷的碎片如雨般落下，砸向了那两个坏家伙的脸。

" [huˈreɪ] !
" Hurray !
" 欢呼 !

"欢呼!

[naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] !
now we are safe !
现在 我们 是 安全的 !

现在我们安全了!

" [kraɪd][ðə; ði]['dʒɑːli] ['skwɪgl] [bʌgz] , [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] [wel] .
" cried the jolly Squiggle Bugs , and all was well .
" 哭 这 快乐的 波浪线 漏洞 , 和 全部 曾是 出色地 .

"！"快乐的小虫们欢呼道，一切都很好。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['pærət] ['dʌznt] [goʊ] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑːliˌpɑːp]
And if the Parrot doesn't go fishing with the lollypop
和 如果 这 鹦鹉 不 去 钓鱼 和 这 棒棒糖

如果鹦鹉不去叼着棒棒糖去钓鱼呢?

[stɪk] , [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [kə'neri] [bɜːrd] [wen] [its]
stick , and catch the Canary Bird when it's
戳 , 和 抓住 这 金丝雀 鸟 什么时候 它是

用棍子抓住金丝雀，趁它飞的时候抓住它。

['pleɪɪŋ] [tæg][wɪð; wɪθ][ðə; ði][loʊf][ʌv; əv] [bred] , [ðə; ði][nekst]
playing tag with the loaf of bread , the next
玩耍 标签 和 这 面包 的 面包 , 这 下一个

和面包玩捉迷藏，接下来

['pɪktʃərz] [ænd; ənd]['stɔːri] [wɪl] [tel] [haʊ]
pictures and story will tell how
图片 和 故事 将要 告诉 如何

图片和故事将讲述如何

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪd] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skiːzɪks] [keɪm] [ə'raʊnd] .

Uncle	**Wiggily**	**Made**	**a**	**Pudding**	**,**	**and**	**the**	**Skeezicks**	**Came**	**Around**	**.**
叔叔	摇摇晃晃	制成	一个	布丁	,	和	这	斯基齐克斯	来	大约	.

威格利叔叔做了布丁，斯基齐克斯一家来了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['nʌtmeg] [wɜːr; wər] [ʌn'^raund] .

But	**He**	**Was**	**Quite**	**Surprised**	**to**	**Find**	**the**	**Nutmegs**	**Were**	**Unground**	**.**
但	他	曾是	相当	惊讶	到	寻找	这	肉豆蔻	是	未接地	.

但他很惊讶地发现，这些肉豆蔻竟然没有磨成粉。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [wen] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] ['ʃʌv(ə)l] [ðæt] [pæθ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?

“ What	**are**	**you**	**going**	**to**	**do**	**when**	**you**	**finish**	**shoveling**	**that**	**path**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**?**
“ 什么	是	你	去	到	做	什么时候	你	结束	铲雪	那	小路	,	叔叔	摇摇晃晃	?

“威格利叔叔，你铲完那条路之后打算做什么？”

” [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði]['mʌskræt]['leɪdi] ['haʊskiːpər] .

” asked	**Nurse**	**Jane**	**Fuzzy**	**Wuzzy**	**,**	**the**	**muskrat**	**lady**	**housekeeper**	**.**
” 问	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠	女士	管家	.

“护士简·弗兹·沃兹，那位麝鼠女管家问道。”

“ [oʊ] , ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] .

“ Oh	**,**	**nothing**	**special**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**bunny**	**rabbit**	**.**
“ 哦	,	没有什么	特别的	,	”	回答	这	兔子	兔子	.

“哦，没什么特别的，”兔子回答道。

“ [ðen] [pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [peɪl][ʌv; əv][raɪs] ['pʊdɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə]['mɪstər] . - ,

“ Then	**perhaps**	**you**	**will**	**take**	**this**	**pail**	**of**	**rice**	**pudding**	**over**	**to**	**Mr**	**.**	**Twistytail**	**,**
“ 然后	也许	你	将要	拿	这	桶	的	米	布丁	超过	到	先生	.	-	,

“那么或许你可以把这桶米布丁送到扭尾巴先生那里去。”

[ðə; ði][pɪg]['dʒent(ə)lmən] ? ” [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

the	**pig**	**gentleman**	**?**	**”**	**asked**	**Nurse**	**Jane**	**.**
这	猪	绅士	?	”	问	护士	简	.

“那位猪先生？”简护士问道。

“ [hiː; hi] ['iznt] ['fiːlɪŋ] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [sʌm; səm][raɪs] ['pʊdɪŋ] [wɪl] [duː][hɪm; ɪm] [gʊd] . ”

“ He	**isn't**	**feeling**	**very**	**well**	**,**	**and**	**maybe**	**some**	**rice**	**pudding**	**will**	**do**	**him**	**good**	**.**	**”**
“ 他	不是	感觉	非常	出色地	,	和	或许	一些	米	布丁	将要	做	他	好的	.	”

“他身体不太舒服，也许吃点米布丁会对他有好处。”

“ [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] ['fɪnɪʃ] ['kliːnɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [snoʊ] ,

“ I'll	**take**	**it**	**over**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**finish**	**cleaning**	**off**	**the**	**snow**	**,**
“ 患病的	拿	它	超过	作为	很快	作为	我	结束	打扫	离开	这	雪	,

“等我把雪清理干净，我就接手。”

” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

” said	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**.**
” 说	这	兔子	绅士	.

“兔子先生说道。”

“ [wel] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , ['flɑːpi] [ænd; ənd] ['kɜːrli] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“ Well	**,**	**where**	**are**	**you**	**going**	**,**	**Floppy**	**and**	**Curly**	**?**	**”**	**asked**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
“ 出色地	,	在哪里	是	你	去	,	软盘	和	卷曲	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	,

“那么，弗洛皮和柯利，你们要去哪儿呢？”威格利叔叔问道。

[æz; əz][hiː; hi][met][ðə; ði] [tuː] ['pɪgi] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [snoʊ] [plaʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn]

as	**he**	**met**	**the**	**two**	**piggie**	**boys**	**with**	**their**	**snow**	**plow**	**when**	**he**	**was**	**on**
作为	他	遇见	这	二	小猪	男孩们	和	他们的	雪	犁	什么时候	他	曾是	在

[hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [nɜːrs] ['dʒeɪnz][raɪs] ['pʊdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . - .

his	**way**	**to**	**take**	**Nurse**	**Jane's**	**rice**	**pudding**	**to**	**Mr**	**.**	**Twistytail**	**.**
他的	方式	到	拿	护士	简的	米	布丁	到	先生	.	-	.

当他去给简护士送米布丁给扭尾巴先生时，遇到了开着雪犁的那两个小猪男孩。

“ [oʊ] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [peɪθ] [tu:; tə][jʊr; jər] ['bʌŋgəloʊ] , ” ['ænsər] ['flɑ:pi] .

“	Oh	,	we	were	just	making	a	path	to	your	bungalow	,	”	answered	Floppy	.
“	哦	,	我们	是	只是	制作	一个	小路	到	你的	平房	,	”	回答	软盘	.

“哦，我们只是在为你的小屋开辟一条路，”弗洛皮回答道。

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][jʊr; jər] [haʊs] , [tu:; tə] [teɪk] [jʊr; jər]['fɑ:ðər][sʌm; səm][raɪs] ['pʊdɪŋ] ,

“	Well	,	I	am	going	to	your	house	,	to	take	your	father	some	rice	pudding	,
“	出色地	,	我	是	去	到	你的	房子	,	到	拿	你的	父亲	一些	米	布丁	,

“嗯，我要去你家，给你爸爸带些米布丁。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz] [ɪl] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

because	he	is	ill	,	”	said	the	rabbit	gentleman	.
因为	他	是	患病的	,	”	说	这	兔子	绅士	.

“因为他生病了，”兔子先生说道。

“ [gʊd] ! ” [grʌntid] ['flɑ:pi] [ænd; ənd] ['kɜ:rli] .

“	Good	!	”	grunted	Floppy	and	Curly	.
“	好的	!	”	哼哼	软盘	和	卷曲	.

“好！”弗洛皮和柯利咕哝道。

“ [wi:l] [raɪd][ju:; jʊ][ðer; ðər][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [snoʊ] [plaʊ] .

“	We'll	ride	you	there	on	our	snow	plow	.
“	出色地	骑	你	那里	在	我们的	雪	犁	.

“我们会用我们的扫雪车送你过去。”

” ['kɜ:rli][ænd; ənd] ['flɑ:pi] [geɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ə; eɪ][naɪs][raɪd][tu:; tə][ðer; ðər][pen] - [haʊs] .

”	Curly	and	Floppy	gave	Uncle	Wiggily	a	nice	ride	to	their	pen	-	house	.
”	卷曲	和	软盘	给予	叔叔	摇摇晃晃	一个	好的	骑	到	他们的	笔	-	房子	.

“卷毛和软毛送威格利叔叔愉快地回到了他们的猪圈。”

[wen] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [sɔ:] ['mɪstər] . - ['sɪtɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] , [ræpt] [ɪn]

When	the	rabbit	gentleman	saw	Mr	.	Twistytail	sitting	near	the	fire	,	wrapped	in
什么时候	这	兔子	绅士	锯	先生	.	-	坐着	靠近	这	火	,	包装	在

[ə; eɪ][bed][kwɪlt] ,

a	bed	quilt	,
一个	床	被子	,

当兔子绅士看到扭尾巴先生裹着被子坐在火炉旁时，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪn][ə; eɪ][tʌb] [ʌv; əv][hɑ:t]['wɔ:tər] ,

and	with	his	feet	in	a	tub	of	hot	water	,
和	和	他的	脚	在	一个	浴缸	的	热的	水	,

他的双脚泡在装满热水的浴缸里，

['mɪstər] . [wʌz; wəz] ['veri] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [frend] .

Mr	.	Longears	was	very	sorry	for	his	friend	.
先生	.	长耳蝠	曾是	非常	对不起	为了	他的	朋友	.

朗格斯先生对他的朋友深感同情。

“ [i:t] [sʌm; səm][ʌv; əv] [nɜ:rs] ['dʒeɪnz][raɪs] ['pʊdɪŋ] .

“	Eat	some	of	Nurse	Jane's	rice	pudding	.
“	吃	一些	的	护士	简的	米	布丁	.

“吃点简护士做的米布丁吧。”

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [fi:l] ['betər] .

That	will	make	you	feel	better	.
那	将要	制作	你	感觉	更好的	.

那样你会感觉好些。

” ['mɪstər] . - [geɪv] ['flɑ:pi] [ænd; ənd] ['kɜ:rli] [i:tʃ] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] .

”	Mr	.	Twistytail	gave	Floppy	and	Curly	each	a	taste	of	the	pudding	.
”	先生	.	-	给予	软盘	和	卷曲	每个	一个	品尝	的	这	布丁	.

“扭尾巴先生让软毛和卷毛各尝了一口布丁。”

“ [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ! ” [grʌntid] ['kɜːrli] !
“ **Oh** , **I** **wish** **there** **was** **a** **whole** **lot** **of** **it** **!** ” **grunted** **Curly** **!**
“ 哦 , 我 希望 那里 曾是 一个 所有的 很多 的 它 ! ” 哼哼 卷曲 !

“哦，我真希望有很多呢！”柯利咕哝道！

[ænd; ənd] ['flɑːpi] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
and **Floppy** **said** **the** **same** **thing** **.**
和 软盘 说 这 相同的 事物 .

Floppy也说了同样的话。

“ [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] , ” ['prɑːmɪst] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ **I'll** **make** **a** **pudding** **,** ” **promised** **Uncle** **Wiggily** **.**
“ 患病的 制作 一个 布丁 , ” 承诺 叔叔 摇摇晃晃 .

“我要做布丁，”威格利叔叔承诺道。

“ [oʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ['riːəli] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] ? ” [æskt] ['flɑːpi] .
“ **Oh** **,** **will** **you** **really** **make** **us** **a** **pudding** **?** ” **asked** **Floppy** **.**
“ 哦 , 将要 你 真的 制作 我们 一个 布丁 ? ” 问 软盘 .

“哦，你真的要给我们做布丁吗？”弗洛皮问道。

“ [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [snoʊ] ['pʊdɪŋ] .
“ **I'll** **make** **you** **a** **snow** **pudding** **.**
“ 患病的 制作 你 一个 雪 布丁 .

“我给你做个雪布丁。”

[dʒʌst][æsk][jʊr; jər] ['mʌðər] [tuː; tə][let][ˌem 'iː] [teɪk] [sʌm; səm] [egz] , ['ʃʊgər] , [mə'læsɪz] ,
Just **ask** **your** **mother** **to** **let** **me** **take** **some** **eggs** **,** **sugar** **,** **molasses** **,**
只是 问 你的 母亲 到 让 我 拿 一些 鸡蛋 , 糖 , 糖蜜 ,

你只要跟你妈妈说一声，让我拿些鸡蛋、糖和糖蜜就行了。

['nʌtmeg] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
nutmeg **and** **a** **few** **things** **like** **that** **.**
肉豆蔻 和 一个 很少 事物 喜欢 那 .

肉豆蔻和一些类似的香料。

[ðen] [aɪl] ['iːzəli] [meɪk] [ə; eɪ] [snoʊ] ['pʊdɪŋ] .
Then **I'll** **easily** **make** **a** **snow** **pudding** **.**
然后 患病的 容易地 制作 一个 雪 布丁 .

那我就能轻松做出雪布丁了。

” ['kɜːrli] [ænd; ənd] ['flɑːpi] [klæpt] [ðer; ðər] [fiːt] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
” **Curly** **and** **Floppy** **clapped** **their** **feet** **in** **delight** **.**
” 卷曲 和 软盘 鼓掌 他们的 脚 在 喜 .

“卷毛和软毛高兴地拍着脚。”

“ [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] ['iznt] [hoʊm] , ” [sed] ['flɑːpi] .
“ **But** **our** **mother** **isn't** **home** **,** ” **said** **Floppy** **.**
“ 但 我们的 母亲 不是 家 , ” 说 软盘 .

“可是妈妈不在家，”弗洛皮说。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['medɪs(ə)n][fɔːr; fər] ['dædiːz] [koʊld] .
She **went** **to** **the** **store** **for** **some** **medicine** **for** **Daddy's** **cold** **.**
她 去 到 这 店铺 为了 一些 药品 为了 爸爸的 寒冷的 .

她去商店给爸爸买感冒药。

['mɪstər] . [sed] ['mɪsɪz] . - ['dɪdnt] ['riːəli] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][hoʊm] .
Mr **.** **Longears** **said** **Mrs** **.** **Twistytail** **didn't** **really** **need** **to** **be** **home** **.**
先生 . 长耳蝠 说 太太 . - 没有 真的 需要 到 是 家 .

长耳朵先生说，扭尾巴太太其实没必要待在家里。

“ [wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ɑːr'selvz] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
“ **We'll** **go** **to** **the** **kitchen** **and** **make** **the** **pudding** **ourselves** **,** ” **he** **added** **.**
“ 出色地 去 到 这 厨房 和 制作 这 布丁 我们自己 , ” 他 额外 .

“我们会去厨房自己做布丁，”他补充道。

“ [let] [ˌem ˈiː] [siː] [naʊ] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈpʊdɪŋ] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈfɪnɪʃt] .

“	**Let**	**me**	**see**	**now**	**,**	”	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**as**	**the**	**pudding**	**was**	**almost**	**finished**	**.**
“	让	我	看	现在	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	这	布丁	曾是	几乎	完成的	.

“让我看看，”威格利叔叔说，此时布丁已经快做完了。

“ [aɪ][hæv; həv][pʊt][ɪn][ðə; ði]['ʃʊgər] , [mɪlk] , [egz] [ænd; ənd]['kəukə,nʌt] .

“	**I**	**have**	**put**	**in**	**the**	**sugar**	**,**	**milk**	**,**	**eggs**	**and**	**cocoanut**	**.**
“	我	有	放	在	这	糖	,	牛奶	,	鸡蛋	和	椰子	.

“我放了糖、牛奶、鸡蛋和椰子。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][pʊt][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][laɪk][aɪs] [kriːm] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ,

And	**you**	**put**	**in**	**the**	**snow**	**,**	**to**	**make**	**it**	**like**	**ice**	**cream**	**,**	**didn't**	**you**	**,**
和	你	放	在	这	雪	,	到	制作	它	喜欢	冰	奶油	,	没有	你	,

你往里面加了雪，想把它做成冰淇淋的样子，对吧?

['kɜːrli] , [maɪ] [bɔɪ] ?

Curly	**,**	**my**	**boy**	**?**
卷曲	,	我的	男生	?

柯利，我的孩子?

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [tʃæp] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ɪn] ['plenti] [ʌv; əv] [snoʊ] .

”	**The**	**little**	**piggie**	**chap**	**said**	**he**	**had**	**put**	**in**	**plenty**	**of**	**snow**	**.**
”	这	小的	小猪	小伙子	说	他	有	放	在	很多	的	雪	.

“小猪先生说他已经放了很多雪。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [haʊ] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['nʌtmeg] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

“	**And**	**now**	**I**	**have**	**forgotten**	**how**	**to**	**put**	**in**	**the**	**nutmegs**	**to**	**make**	**the**
“	和	现在	我	有	被遗忘的	如何	到	放	在	这	肉豆蔻	到	制作	这

['pʊdɪŋ] ['spaɪsi] .

pudding	**spicy**	**.**
布丁	辛辣的	.

“现在我忘了怎么在布丁里放肉豆蔻，让它变得辛辣了。”

[aɪ][fər'get] ['weðər] [juː; jʊ][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [hoʊl] [laɪk] - , [ɔːr] [greɪt] [ðem; ðəm][ʌp] [faɪn] ,

I	**forget**	**whether**	**you**	**put**	**them**	**in**	**whole**	**like**	**hickorynuts**	**,**	**or**	**grate**	**them**	**up**	**fine**	**,**
我	忘记	无论	你	放	他们	在	所有的	喜欢	-	,	或者	格特	他们	向上	美好的	,

[laɪk] ['paʊdər] .

like	**powder**	**.**
喜欢	粉末	.

我忘了你是把它们像山核桃一样整颗放进去，还是磨成细粉。

[aɪ] ['riːəli] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] .

I	**really**	**have**	**forgotten**	**.**
我	真的	有	被遗忘的	.

我真的忘了。

[aɪ] [ges] [aɪl] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [hoʊl] .

I	**guess**	**I'll**	**put**	**them**	**in**	**whole**	**.**
我	猜测	患病的	放	他们	在	所有的	.

我想我还是把它们整个放进去吧。

” [æt; ət][læst][ðə; ði] [snoʊ] ['pʊdɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

”	**At**	**last**	**the**	**snow**	**pudding**	**was**	**finished**	**.**
”	在	最后的	这	雪	布丁	曾是	完成的	.

“雪布丁终于做好了。”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [drɑːpt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][bɑːks] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊl] , [hɑːrd] , [raʊnd] ['nʌtmeg] .

Uncle	**Wiggily**	**dropped**	**into**	**it**	**the**	**box**	**full**	**of**	**whole**	**,**	**hard**	**,**	**round**	**nutmegs**	**.**
叔叔	摇摇晃晃	掉落	进入	它	这	盒子	满的	的	所有的	,	难的	,	圆形的	肉豆蔻	.

威格利叔叔把装满完整、坚硬、圆形肉豆蔻的盒子放进了里面。

“ [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][faɪn]['fleɪvər] — [dʒʌst][laɪk] [ˌlemə'neɪd] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt]
“ **They** **ought** **to** **give** **it** **a** **fine** **flavor** **—** **just** **like** **lemonade** **,** **”** **said** **the** **rabbit**
“ 他们 应该 到 给 它 一个 美好的 味道 — 只是 喜欢 柠檬水 , ” 说 这 兔子
['dʒent(ə)lmən] ,
gentleman **,**
绅士 ,

“他们应该让它味道鲜美——就像柠檬水一样，”兔子先生说道。

[æz; əz][hiː; hi][set][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] [tuː; tə] [kuːl] [ænd; ənd]
as **he** **set** **the** **pudding** **out** **in** **the** **snow** **of** **the** **back** **porch** **to** **cool** **and**
作为 他 放 这 布丁 出去 在 这 雪 的 这 后退 门廊 到 凉爽的 和
[friːz] ,
freeze **,**
冻结 ,

他把布丁放在后廊的雪地上冷却冷冻。

[laɪk] [aɪs] [kriːm] .
like **ice** **cream** **.**
喜欢 冰 奶油 .

就像冰淇淋一样。

['kɜːrli] [ænd; ənd] ['flɑːpi] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] .
Curly **and** **Floppy** **were** **sure** **they** **would** **.**
卷曲 和 软盘 是 当然 他们 会 .

Curly 和 Floppy 确信他们会成功。

“ [wiːl] [gɪv] ['dædi] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][naɪs] [snoʊ] ['pʊdɪŋ] [wen] [hiː; hi] [weiks] [ʌp] , ” [sed]
“ **We'll** **give** **daddy** **some** **of** **the** **nice** **snow** **pudding** **when** **he** **wakes** **up** **,** **”** **said**
“ 出色地 给 爸爸 一些 的 这 好的 雪 布丁 什么时候 他 醒来 向上 , ” 说
['flɑːpi] .
Floppy **.**
软盘 .

“等爸爸醒来，我们会给他吃些好吃的雪布丁，”弗洛皮说。

“ [ænd; ənd] [wiːl] [seɪv] [sʌm; səm][tuː; tə] [gɪv] ['mʌðər] [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [hoʊm] , ” [spoʊk] ['kɜːrli] .
“ **And** **we'll** **save** **some** **to** **give** **mother** **when** **she** **comes** **home** **,** **”** **spoke** **Curly** **.**
“ 和 出色地 节省 一些 到 给 母亲 什么时候 她 来 家 , ” 辐 卷曲 .

“我们还要留一些，等妈妈回家的时候给她，”柯利说道。

“ [hə'loʊ] !
“ **Hello** **!**
“ 你好 !

“你好！

[wʌt] [hæv; həv][wiː; wi] [hɪr] ? ” [æskt] [ðə; ði] - ,
What **have** **we** **here** **?** **”** **asked** **the** **Pipsisewah** **,**
什么 有 我们 这里 ? ” 问 这 - ,

“这是什么？”皮普西塞瓦人问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['skiːzɪks] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] [drɪft][ænd; ənd] [sniːkt] [ʌp][tuː; tə]
as **he** **and** **the** **Skeezicks** **jumped** **over** **the** **snow** **drift** **and** **sneaked** **up** **to**
作为 他 和 这 斯基齐克斯 跳了起来 超过 这 雪 漂移 和 偷偷摸摸 向上 到
[ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] - [haʊs] .
the **piggie** **boys** **'** **house** **.**
这 小猪 男孩们 - 房子 .

他和斯基齐克一家跳过雪堆，偷偷摸摸地来到小猪男孩们的房子前。

[ðə; ði] ['skiːzɪks] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] : “ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [ðæt] [maɪ'self] .
The **Skeezicks** **gave** **a** **grunt** **:** **“** **I** **was** **just** **wondering** **that** **myself** **.**
这 斯基齐克斯 给予 一个 咕哝 : “ 我 曾是 只是 好奇 那 我 .

斯基齐克哼了一声：“我正想知道呢。”

[aɪ] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [set][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

I	saw	Uncle	Wiggily	set	it	out	.
我	锯	叔叔	摇摇晃晃	放	它	出去	.

我亲眼看到威格利叔叔把它摆放好了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] .

It	must	be	something	good	.
它	必须	是	某物	好的	.

肯定是件好事。

" [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [snɪf] [ænd; ənd][ðə; ði][pɪp][kraɪd] : " [its] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] !

"	They	took	a	sniff	and	the	Pip	cried	:	"	It's	a	pudding	!
"	他们	采取	一个	嗅	和	这	皮普	哭	:	"	它是	一个	布丁	!

他们闻了闻，皮普喊道："这是布丁！"

[huˈreɪ] !

Hurray	!
欢呼	!

欢呼！

['lʌki] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [lɔːŋ] - ['hændəld] [spuːn] !

Lucky	I	have	this	long	-	handled	spoon	!
幸运的	我	有	这	长的	-	处理	勺子	!

幸好我有这把长柄勺！

[aɪl] [dɪp][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [tɜːrnz] ['iːtɪŋ] [ðɪs] ['pʊdɪŋ] .

I'll	dip	it	in	and	we'll	take	turns	eating	this	pudding	.
患病的	蘸	它	在	和	出色地	拿	转弯	吃	这	布丁	.

我把它蘸进去，我们轮流吃这布丁。

[ɪf] [wiː; wi][kɑːnt][get]['ʌŋk(ə)l] - [saʊs] [wiːl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['pʊdɪŋ] .

If	we	can't	get	Uncle	Wiggily's	souse	we'll	have	his	pudding	.
如果	我们	不能	得到	叔叔	-	汤	出色地	有	他的	布丁	.

如果买不到威格利叔叔的酸汤，我们就吃他的布丁。

[kʌm] [ɑːn] ! "

Come	on	!	"
来	在	!	"

快点！ "

" [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [maɪ] [frend] , " [sed] [ðə; ði] - ,

"	Here	you	are	,	my	friend	,	"	said	the	Pipsisewah	,
"	这里	你	是	,	我的	朋友	,	"	说	这	-	,

"我的朋友，你在这里，"皮普西塞瓦人说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['dɪpt] [ʌp][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] ['pʊdɪŋ] ,

as	he	dipped	up	a	large	spoonful	of	the	snow	pudding	,
作为	他	浸入	向上	一个	大的	一勺	的	这	雪	布丁	,

他舀起一大勺雪布丁时，

[ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['skɪni] ['skiːzɪks] .

and	held	it	out	toward	the	skinny	Skeezicks	.
和	握住	它	出去	朝向	这	瘦骨嶙峋的	斯基齐克斯	.

然后把它递给了瘦弱的斯基齐克斯。

" [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg][baɪt] .

"	Have	a	big	bite	.
"	有	一个	大的	咬	.

"狠狠咬一口。"

" [ðə; ði] ['skiːzɪks] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['drɑːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [spuːn] [ðə; ði][pɪp][hæd; həd][dʒʌst] [juːst]
" **The** **Skeezicks** **saw** **something** **dropping** **from** **the** **spoon** **the** **Pip** **had** **just** **used**
" 这 斯基齐克斯 锯 某物 下降 从 这 勺子 这 皮普 有 只是 用过的
.
:
.

"斯基齐克一家看到有什么东西从皮普刚刚用过的勺子上掉了下来。"

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [θɪŋz] ? " [æskt] [ðə; ði] [skiː] .
" **What** **are** **those** **things** **?** " **asked** **the** **Skee** **.**
" 什么 是 那些 事物 ? " 问 这 斯基 .

"那些是什么东西？"斯基问道。

" [oʊ] , [dʒʌst][lɑːrdʒ] , [fæt]['dʒuːsi]['reɪzɪnz] , [aɪ] [ges] , " [ðə; ði][pɪp] ['ænsər] .
" **Oh** **,** **just** **large** **,** **fat** **juicy** **raisins** **,** **I** **guess** **,** " **the** **Pip** **answered** **.**
" 哦 , 只是 大的 , 胖的 多汁的 葡萄干 , 我 猜测 , " 这 皮普 回答 .

"哦，我想，就是又大又肥又多汁的葡萄干吧。"皮普回答道。

" [teɪk] [ə; eɪ][hɑːrd][baɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː][ðə; ði] [seɪm] .
" **Take** **a** **hard** **bite** **now** **,** **and** **I'll** **do** **the** **same** **.**
" 拿 一个 难的 咬 现在 , 和 患病的 做 这 相同的 .

"你现在狠狠咬一口，我也会狠狠咬一口。"

" [æz; əz][ðə; ði][pɪp][ænd; ənd] [skiː] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['oʊpənd][ðə; ði]
" **As** **the** **Pip** **and** **Skee** **were** **eating** **the** **pudding** **Uncle** **Wiggily** **opened** **the**
" 作为 这 皮普 和 斯基 是 吃 这 布丁 叔叔 摇摇晃晃 打开 这
[dɔːr] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] .
door **and** **saw** **them** **.**
门 和 锯 他们 .

"皮普和斯基正在吃布丁的时候，威格利叔叔打开门看到了他们。"

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] .
He **and** **the** **boys** **were** **surprised** **.**
他 和 这 男孩们 是 惊讶 .

他和孩子们都感到惊讶。

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [læft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][pɪp][ænd; ənd] [skiː] [rʌn] [ə'weɪ] .
" **Ha** **!** **Ha** **!** " **laughed** **Uncle** **Wiggily** **as** **he** **saw** **the** **Pip** **and** **Skee** **run** **away** **.**
" 哈 ! 哈 ! " 笑了 叔叔 摇摇晃晃 作为 他 锯 这 皮普 和 斯基 跑步 离开 .

"哈哈！"威格利叔叔看着皮普和斯基逃跑，哈哈大笑起来。

" [hoʊ] ! [hoʊ] !
" **Ho** **!** **Ho** **!**
" 何 ! 何 !

"嚯！嚯！

[ðæts] [ðə; ði][taɪm][aɪ] [fuːld] [ðem; ðəm] !
That's **the** **time** **I** **fooled** **them** **!**
那就是 这 时间 我 被骗了 他们 !

就是那时候我骗过了他们！

" [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][bæd] [tʃæps] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , ['hoʊldɪŋ][ðer; ðər][dʒɔːz] .
" **They** **saw** **the** **bad** **chaps** **running** **away** **,** **holding** **their** **jaws** **.**
" 他们 锯 这 坏的 小伙子们 跑步 离开 , 保持 他们的 下颚 .

"他们看到那些坏家伙捂着嘴逃跑了。"

" [ðeɪ] [bɪt] [tuː] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] ['nʌtmeg] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pʊdɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] .
" **They** **bit** **too** **hard** **on** **the** **nutmegs** **in** **our** **pudding** **,** " **said** **the** **bunny** **rabbit** **.**
" 他们 少量 也 难的 在 这 肉豆蔻 在 我们的 布丁 , " 说 这 兔子 兔子 .

"他们把我们布丁里的肉豆蔻咬得太狠了，"兔子说。

“ [aɪ] [rɪ'membər] , [naʊ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['greɪtɪd][ðə; ðɪ] ['nʌtmeg] .

“	I	remember	,	now	,	I	should	have	grated	the	nutmeg	.
”	我	记住	,	现在	,	我	应该	有	磨碎的	这	肉豆蔻	.

“我现在想起来了，我应该把肉豆蔻磨碎的。”

[its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [aɪ] ['dɪdnt] ,

It's	just	as	well	I	didn't	,
它是	只是	作为	出色地	我	没有	,

幸好我没那么做。

[ɔ:r] [els] [ðə; ðɪ][pɪp][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ski:] [wʊd] [hæv; həv] ['i:tn] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .

or	else	the	Pip	and	the	Skee	would	have	eaten	it	all	.
或者	别的	这	皮普	和	这	斯基	会	有	吃	它	全部	.

否则，皮普和斯基就会把它们全吃光。

[aɪ][kæn; kən] [pɪk] [aʊt][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['nʌtmeg] , [greɪt] [wʌn] ,

I	can	pick	out	the	whole	nutmegs	,	grate	one	,
我	能	挑选	出去	这	所有的	肉豆蔻	,	格特	一	,

我可以挑出完整的肉豆蔻，磨碎一个，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['pʊdɪŋ] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evər] .

and	our	pudding	will	be	as	good	as	ever	.
和	我们的	布丁	将要	是	作为	好的	作为	曾经	.

我们的布丁也会像以往一样美味。

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

”	And	it	was	.
”	和	它	曾是	.

确实如此。

[naʊ] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˌlemə'neɪd] ['dʌznt] [slɪp][ɑ:n][ðə; ðɪ] ['bʌtər] [naɪf] , [ænd; ənd]

Now	if	the	lemonade	doesn't	slip	on	the	butter	knife	,	and
现在	如果	这	柠檬水	不	滑	在	这	黄油	刀	,	和

如果柠檬水不会滑到黄油刀上，而且

[fɔ:l] [ˌdaʊn'sterz] [wen] [ðə; ðɪ] ['ti:kʌp] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dæns]

fall	downstairs	when	the	teacup	is	trying	to	dance
落下	楼下	什么时候	这	茶碗	是	尝试	到	舞蹈

茶杯想跳舞的时候，它从楼梯上摔下来了。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃʊgər] [boʊl] , [ðə; ðɪ][nekst] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd]

in	the	sugar	bowl	,	the	next	pictures	and
在	这	糖	碗	,	这	下一个	图片	和

在糖罐里，接下来的图片和

['stɔ:ri] [wɪl] [tel] [haʊ]

story	will	tell	how
故事	将要	告诉	如何

故事将讲述如何

[ðə; ðɪ][bæd][pɪp] , [ski:] [ænd; ənd][fɑ:ks] [tʃeɪst] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bʌni] [θɔ:t]

The	Bad	Pip	,	Skee	and	Fox	Chased	Uncle	Wiggily	and	the	Bunny	Thought
这	坏的	皮普	,	斯基	和	狐狸	追逐	叔叔	摇摇晃晃	和	这	兔子	想法

坏皮普、斯基和狐狸追赶威格利叔叔和兔子思绪

['ʃʊrli] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:t] .

Surely	He	Would	Be	Caught	.
一定	他	会	是	捕捉	.

他肯定会被抓到。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [snoʊ] [fɔ:rt] [seɪvd] [hɪm; ɪm] .

But	the	Snow	Fort	Saved	Him	.
但	这	雪	堡	已保存	他	.

但雪堡救了他。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [wʌz; wəz] [aʊt] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ]
Uncle Wiggily Longears , the bunny rabbit gentleman , was out walking in the snow
叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 , 这 兔子 兔子 绅士 , 曾是 出去 步行 在 这 雪
- ['kʌvərd] [fi:ldz] [wʌn] [deɪ] ,
- covered fields one day ,
- 涵盖 字段 一 天 ,

有一天，长耳朵威吉利叔叔，那位绅士兔子，在白雪皑皑的田野里散步。

[wen] [hi:; hi] [met] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['su:zi] - , [ðə; ði] [tu:] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['dʒɑ:ni]
when he met Sammie and Susie Littletail , the two rabbit children , and Johnnie
什么时候 他 遇见 萨米 和 苏西 - , 这 二 兔子 孩子们 , 和 约翰尼
[ænd; ənd] ['bɪli] - ,
and Billie Bushytail ,
和 比莉 - ,

当他遇到两只兔子宝宝萨米和苏西·利特尔泰尔，以及约翰尼和比莉·布什泰尔时，

[ðə; ði] [tu:] ['skwɜ:rəl] ['brʌðərz] .
the two squirrel brothers .
这 二 松鼠 兄弟 .

两只松鼠兄弟。

“ [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? ” [æskt] ['su:zi] .
“ Where are you going , Uncle Wiggily ? ” asked Susie .
“ 在哪里 是 你 去 , 叔叔 摇摇晃晃 ? ” 问 苏西 .

“威格利叔叔，你要去哪儿？”苏西问道。

“ [oʊ] , [dʒʌst][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][æn; ən] [əd'ventʃər] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . .
“ Oh , just to look for an adventure , ” replied Mr . Longears .
“ 哦 , 只是 到 看 为了 一个 冒险 , ” 回复 先生 . 长耳蝠 .

“哦，只是想找点冒险，”长耳朵先生回答道。

“ [dəunt][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] ?
“ Don't you want to come ?
“ 不 你 想 到 来 ?

你不想来吗?

” [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['hoʊldɪŋ] ['su:zi:z] [pɔ:] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['θroʊɪŋ] ['snəʊˌbɔ:lz] .
” They started , Uncle Wiggily holding Susie's paw , the boys throwing snowballs .
” 他们 开始 , 叔叔 摇摇晃晃 保持 苏西的 爪子 , 这 男孩们 投掷 雪球 .

“他们开始了，威格利叔叔牵着苏西的爪子，男孩们扔雪球。”

“ [aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][bæd] - [ɔ:r] ['ski:zɪks] [naʊ] ! ” [sed] ['bɪli] .
“ I'd like to see the bad Pipsisewah or Skeezicks now ! ” said Billie .
“ ID 喜欢 到 看 这 坏的 - 或者 斯基齐克斯 现在 ! ” 说 比莉 .

“我现在真想看看那些坏皮普西塞瓦或斯基齐克斯！”比莉说道。

“ [waɪ] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] - [ɔ:r] ['ski:zɪks] , ['bɪli] ? ” [æskt] ['dʒɑ:ni] ,
“ Why do you want to see the Pipsisewah or Skeezicks , Billie ? ” asked Johnnie ,
“ 为什么 做 你 想 到 看 这 - 或者 斯基齐克斯 , 比莉 ? ” 问 约翰尼 ,

“比莉，你为什么想看皮普西塞瓦乐队或斯基齐克斯乐队？”约翰尼问道。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['skwɜ:rəl] [bɔɪ] .
the other squirrel boy .
这 其他 松鼠 男生 .

另一只松鼠男孩。

“ [oʊ] , [soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [θroʊ] ['snəʊˌbɔ:lz] [æt; ət] - [ɪm] !
“ Oh , so I could throw snowballs at ' em !
“ 哦 , 所以 我 可以 扔 雪球 在 - 呃 !

“哦，这样我就可以朝他们扔雪球了！”

” ['ænsər] ['bɪli] , “ [ænd; ənd] [peɪ] [ðem; ðəm] [bæk] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['ʌŋk(ə)l] -
” answered Billie , “ and pay them back for trying to get Uncle Wiggily's
” 回答 比莉 , “ 和 支付 他们 后退 为了 尝试 到 得到 叔叔 -
[saʊs] .
souse .
汤 .

“比莉回答说，‘我要报复他们，因为他们试图偷走威格利叔叔的酒。’”

” [ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] [meɪd] [sʌm; səm] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [red] , [waɪt] [ænd; ənd]
” The bunny rabbit made some holes in the snow with his red , white and
” 这 兔子 兔子 制成 一些 孔 在 这 雪 和 他的 红色的 , 白色的 和
[bluː] - [straɪpt] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] ,
blue - striped rheumatism crutch ,
蓝色的 - 有条纹的 风湿病 拐杖 ,

“那只兔子用它那根红白蓝条纹的风湿拐杖在雪地上戳了几个洞，

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['suːzi] [kraɪd] : “ [wel] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [wɪʃ] , ['bɪli]
and then , all of a sudden , Susie cried : “ Well , you have you wish , Billie
和 然后 , 全部 的 一个 突然 , 苏西 哭 : “ 出色地 , 你 有 你 希望 , 比莉
- !
Bushytail !
- !

然后，突然，苏西喊道：“好吧，你的愿望实现了，比莉·布什泰尔！”

[lʊk] , [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['skiːzɪks] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [bæd] [fɑːks] [ɑːr; ər]
Look , there's the Skeezicks now , and the Pipsisewah and bad fox are
看 , 有 这 斯基齐克斯 现在 , 和 这 - 和 坏的 狐狸 是
[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] !
with him !
和 他 !

瞧，斯基齐克斯来了，皮普西塞瓦和坏狐狸也和他在一起！

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] ?
What shall we do ?
什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办？

” [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ðə; ði] [bæd] - , [ðə; ði] ['skiːzɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fʌzi] [fɑːks] ,
” When Uncle Wiggily saw the bad Pipsisewah , the Skeezicks and the fuzzy fox ,
” 什么时候 叔叔 摇摇晃晃 锯 这 坏的 - , 这 斯基齐克斯 和 这 模糊 狐狸 ,

“当威格利叔叔看到坏皮普西塞瓦、斯基齐克和毛茸茸的狐狸时，

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [sed] : “ [kʌm] [ɑːn] !
the rabbit gentleman said : “ Come on !
这 兔子 绅士 说 : “ 来 在 !

兔子先生说：“来吧！”

[wiː; wi][mʌst; məst][rʌn][æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə][get][əˈweɪ][frʌm; frəm][ðiːz]['kriːtʃərz]

We	must	run	as	fast	as	we	can	to	get	away	from	these	creatures
我们	必须	跑步	作为	快速地	作为	我们	能	到	得到	离开	从	这些	生物

!

!

!

我们必须拼命跑，才能摆脱这些怪物！

" [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['wɪgɪli][ræn] , ['pʊlɪŋ]['suːzi][əˈlɔːŋ][baɪ][hɜːr; hər][pɔː] .

"	And	Uncle	Wiggily	ran	,	pulling	Susie	along	by	her	paw	.
"	和	叔叔	摇摇晃晃	跑	,	拉	苏西	沿着	经过	她	爪子	.

"威格利叔叔拉着苏西的爪子跑了起来。"

['dʒɑːni][ænd; ənd]['bɪli]['skæmpəd][əˈlɔːŋ] .

Johnnie	and	Billie	scampered	along	.
约翰尼	和	比莉	四处逃窜	沿着	.

约翰尼和比莉一路小跑。

" [teɪk][jʊr; jər][waɪt]['hæŋkərtʃɪf][ɔːf][ðæt][stɪk] , ['sæmiə] ! " [kɔːld]['bɪli][tuː; tə][ðə; ði]['ræbɪt]

"	Take	your	white	handkerchief	off	that	stick	,	Sammie	!	"	called	Billie	to	the	rabbit
"	拿	你的	白色的	手帕	离开	那	戳	,	萨米	!	"	称为	比莉	到	这	兔子

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

"萨米，把你的白手帕从棍子上拿下来！"比莉对着兔子男孩喊道。

" [els] [ðeɪl] [θɪŋk][wiː; wi][hæv; həv] [səˈrendərd] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] — [wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə]

"	Else	they'll	think	we	have	surrendered	,	and	we	haven't	—	we're	going	to
"	别的	他们会	思考	我们	有	投降	,	和	我们	还没有	—	是	去	到

[faɪt] - [ɪm] !

fight	'	em	!
斗争	-	呃	!

"否则他们会以为我们投降了，但我们没有——我们要和他们战斗！"

[teɪk] [daʊn][ðə; ði] [waɪt] [flæg] ! "

Take	down	the	white	flag	!	"
拿	向下	这	白色的	旗帜	!	"

把白旗降下来！

" [rʌn] [əˈlɔːŋ] , ['tʃɪldrən] , [rʌn] [əˈlɔːŋ] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l]['wɪgɪli] .

"	Run	along	,	children	,	run	along	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	跑步	沿着	,	孩子们	,	跑步	沿着	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

"孩子们，快跑，快跑！"威格利叔叔喊道。

['sæmiə] [ænd; ənd]['suːzi][ænd; ənd]['dʒɑːni][ænd; ənd]['bɪli][ræn]['oʊvər][ðə; ði][hɑːrd] , [koʊld]['wɔːtər]

Sammie	and	Susie	and	Johnnie	and	Billie	ran	over	the	hard	,	cold	water
萨米	和	苏西	和	约翰尼	和	比莉	跑	超过	这	难的	,	寒冷的	水

[ʌv; əv][ə; eɪ]['froʊz(ə)n][brʊk] .

of	a	frozen	brook	.
的	一个	冷冻	溪	.

萨米、苏西、约翰尼和比莉跑过结冰的小溪坚硬冰冷的水面。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , ['ʌŋk(ə)l]['wɪgɪli] ? " [æskt]['suːzi] ,

"	What	are	you	going	to	do	,	Uncle	Wiggily	?	"	asked	Susie	,
"	什么	是	你	去	到	做	,	叔叔	摇摇晃晃	?	"	问	苏西	,

"威格利叔叔，你打算怎么办？"苏西问道。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ræbɪt][gɜːrl][wʌz; wəz][seɪf][ɑːn][ðə; ði]['ʌðər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][brʊk] .

when	the	little	rabbit	girl	was	safe	on	the	other	side	of	the	brook	.
什么时候	这	小的	兔子	女孩	曾是	安全的	在	这	其他	边	的	这	溪	.

当小兔子女孩安全地到达小溪的另一边时。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][aɪs][soʊ][ðə; ði][pɪp] ,

“	I'm	going	to	make	a	hole	in	the	ice	so	the	Pip	,
”	我是	去	到	制作	一个	洞	在	这	冰	所以	这	皮普	,

“我要在冰上凿个洞，这样皮普就能进去了。”

[ðə; ði] [skiː] [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks][kɑːnt] [krɔːs] [ænd; ənd][get][ˌjuː 'es] , [aɪ][hoʊp] .

the	Skee	and	the	fox	can't	cross	and	get	us	,	I	hope	.
这	斯基	和	这	狐狸	不能	叉	和	得到	我们	,	我	希望	.

希望小狐狸和狐狸过不来抓我们。

” [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][aɪs] .

”	With	his	crutch	he	made	a	hole	in	the	ice	.
”	和	他的	拐杖	他	制成	一个	洞	在	这	冰	.

他用拐杖在冰面上戳了个洞。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɪp] , [skiː] [ænd; ənd][fɑːks][hæd; həd][nɑːt]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] .

But	the	Pip	,	Skee	and	fox	had	not	given	up	the	chase	.
但	这	皮普	,	斯基	和	狐狸	有	不是	给定	向上	这	追赶	.

但是，皮普、斯基和狐狸并没有放弃追逐。

[ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] , ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .

On	they	came	,	faster	and	faster	.
在	他们	来了	,	快点	和	快点	.

他们来了，速度越来越快。

['æftər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [tʃɑːpt] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][aɪs][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ,

After	Uncle	Wiggily	had	chopped	a	hole	in	the	ice	with	his	crutch	,
后	叔叔	摇摇晃晃	有	切碎	一个	洞	在	这	冰	和	他的	拐杖	,

威格利叔叔用拐杖在冰面上凿了个洞之后，

[hiː; hi][ræn][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] .

he	ran	on	with	the	animal	children	.
他	跑	在	和	这	动物	孩子们	.

他和那些动物孩子一起继续奔跑。

[bʌt; bət] ['suːzi] , ['lʊkɪŋ] [bæk] , [kraɪd] : “ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

But	Susie	,	looking	back	,	cried	:	“	Oh	,	Uncle	Wiggily	!
但	苏西	,	寻找	后退	,	哭	:	“	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	!

但苏西回头望去，哭着说：“哦，威格利叔叔！”

[siː] [wʌt] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] !

See	what	they're	doing	!
看	什么	它们是	正在做	!

看看他们在做什么！

” [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][bæd] [tʃæps] [hæd; həd] [pʊld] [sʌm; səm] ['bɔrdz] [ɔːf][ə; eɪ] [fens] ,

”	And	,	surely	enough	,	the	bad	chaps	had	pulled	some	boards	off	a	fence	,
”	和	,	一定	足够的	,	这	坏的	小伙子们	有	拉	一些	板	离开	一个	栅栏	,

“果然不出所料，那几个坏家伙把栅栏上的几块木板扯了下来。”

[ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	,	making	a	bridge	of	them	,
和	,	制作	一个	桥	的	他们	,

并将它们连接起来，

[ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [stɪl] [kept] [ɑːn]['æftər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]

they	crossed	the	hole	in	the	ice	and	still	kept	on	after	Uncle	Wiggily	and	the
他们	交叉	这	洞	在	这	冰	和	仍然	保留	在	后	叔叔	摇摇晃晃	和	这

['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] .

animal	children	.
动物	孩子们	.

他们穿过冰上的洞，继续追赶着威格利叔叔和动物孩子们。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [saʊs] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] [ðə; ði][pɪp] ; ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [skiː] ,

“	**We**	**must**	**have**	**our**	**souse**	**to**	**-**	**day**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Pip**	**;**	**also**	**the**	**Skee**	**,**
“	我们	必须	有	我们的	汤	到	-	天	,	”	说	这	皮普	;	还	这	斯基	,

“我们今天一定要喝到酒，”皮普说道；斯基也说道，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌni] [fɑːks][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrəs] .

and	**the**	**funny**	**fox**	**joined**	**in**	**the**	**chorus**	**.**
和	这	有趣的	狐狸	加入	在	这	合唱	.

那只滑稽的狐狸也加入了合唱。

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! ” [kraɪd] ['suːzi] , ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rʌn] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] ,

“	**Oh**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**!**	**”**	**cried**	**Susie**	**,**	**after**	**she**	**had**	**run**	**on**	**a**	**little**	**farther**	**,**
“	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	!	”	哭	苏西	,	后	她	有	跑步	在	一个	小的	更远	,

“哦，威格利叔叔！”苏西又跑了一段路后喊道。

['æftər][ðə; ði][pɪp] , [skiː] [ænd; ənd][fɑːks][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði][aɪs][ɑːn][ðə; ði] [fens] ['bɔrdz] .

after	**the**	**Pip**	**,**	**Skee**	**and**	**fox**	**had**	**crossed**	**the**	**ice**	**on**	**the**	**fence**	**boards**	**.**
后	这	皮普	,	斯基	和	狐狸	有	交叉	这	冰	在	这	栅栏	板	.

在皮普、斯基和狐狸沿着栅栏板穿过冰面之后。

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [aɪ][kɑːnt][goʊ] [ə'nʌðər] [step] ! ”

“	**Oh**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**I**	**can't**	**go**	**another**	**step**	**!**	**”**
“	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	,	我	不能	去	其他	步	!	”

“哦，威格利叔叔，我一步也走不动了！”

“ [aɪl] ['kæri] [juː; jʊ] !

“	**I'll**	**carry**	**you**	**!**
“	患病的	携带	你	!

“我背你！”

” [sed] [ðə; ði] [breɪv] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

”	**said**	**the**	**brave**	**rabbit**	**gentleman**	**.**
”	说	这	勇敢的	兔子	绅士	.

“勇敢的兔子绅士说道。”

“ [wiː; wi][wəʊnt] [liːv] [juː; jʊ][bɪ'haɪnd] , ['suːzi] , [fɔːr; fər][ðə; ði][bæd] - !

“	**We**	**won't**	**leave**	**you**	**behind**	**,**	**Susie**	**,**	**for**	**the**	**bad**	**Pipsisewah**	**!**
“	我们	惯于	离开	你	在后面	,	苏西	,	为了	这	坏的	-	!

“苏西，我们不会把你丢下，去面对邪恶的皮普西塞瓦！”

” ['suːzi] ['kʌdld] [daʊn] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] - [wɔːrm] , [fɜːr][koʊt] .

”	**Susie**	**cuddled**	**down**	**in**	**Uncle**	**Wiggily's**	**warm**	**,**	**fur**	**coat**	**.**
”	苏西	依偎	向下	在	叔叔	-	温暖的	,	毛皮	外套	.

苏西依偎在威格利叔叔温暖的皮毛大衣里。

['bɪli] [θruː] [ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] [æt; ət][ðə; ði][bæd] [tʃæps] .

Billie	**threw**	**a**	**snowball**	**at**	**the**	**bad**	**chaps**	**.**
比莉	扔	一个	雪球效应	在	这	坏的	小伙子们	.

比莉朝那几个坏家伙扔了个雪球。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sæmiə] [kraɪd] : “ [oʊ] ,

All	**of**	**a**	**sudden**	**Sammie**	**cried**	**:**	**“**	**Oh**	**,**
全部	的	一个	突然	萨米	哭	:	“	哦	,

萨米突然哭了起来：“哦，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði][oʊld] [snoʊ] [fɔːrt][wiː; wi] [meɪd] [læst] [wiːk] , ['meɪbi] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]

if	**we**	**can**	**reach**	**the**	**old**	**snow**	**fort**	**we**	**made**	**last**	**week**	**,**	**maybe**	**we**	**will**	**be**
如果	我们	能	抵达	这	老的	雪	堡	我们	制成	最后的	星期	,	或许	我们	将要	是

[seɪvd] !

saved	**!**
已保存	!

如果我们能到达上周我们建造的旧雪堡，也许我们就能得救了！

" ['rʌnɪŋ] [fæst] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [frendz] [ri:tʃt] [ðə; ði][oʊld] [snoʊ]
" **Running fast , Uncle Wiggily and his little animal friends reached the old snow**
" 跑步 快速地 , 叔叔 摇摇晃晃 和 他的 小的 动物 朋友们 达到 这 老的 雪
[fɔ:rt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][pɪp] ,
fort before the Pip ,
堡 前 这 皮普 ,

"威格利叔叔和他的小动物朋友们飞奔着，赶在皮普之前到达了古老的雪堡。"

[ski:] [ænd; ənd][fɑ:ks][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
Skee and fox could catch them .
斯基 和 狐狸 可以 抓住 他们 .

斯基和狐狸都能抓住它们。

[bʌt; bət][ðə; ði][bæd] [tʃæps] [stɪl] [keɪm] [ɑ:n] .
But the bad chaps still came on .
但 这 坏的 小伙子们 仍然 来了 在 .

但那些坏家伙还是上场了。

" [kwɪk] , [naʊ] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [wi:; wi][mʌst; məst][get] ['redi] [tu:; tə] ['snoʊbɔ:l] [ðə; ði][bæd]
" Quick , now ! " cried Uncle Wiggily , " we must get ready to snowball the bad
" 快的 , 现在 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 , " 我们 必须 得到 准备好 到 雪球效应 这 坏的
[tʃæps] !
chaps !
小伙子们 !

"快点！"威格利叔叔喊道，"我们必须准备好用雪球攻击这些坏家伙！"

" ['su:zi] [meɪd] [hɜ:r'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [krɔ:s] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['dʒɑ:ni:z] [red] ['nekərtʃi:f]
" Susie made herself a little red cross from a piece of Johnnie's red neckerchief
" 苏西 制成 她自己 一个 小的 红色的 叉 从 一个 片 的 约翰尼的 红色的 围巾
,
,
,

"苏西用约翰尼的红色领巾的一小块布料给自己做了一个小小的红色十字，

[ænd; ənd] ['sæmiə] [geɪv] [hɪz; ɪz]['sɪstər][hɪz; ɪz] [waɪt] ['hæŋkərtʃɪf] [tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][ʌp]['ɪntu:] ['bændidʒ]
and Sammie gave his sister his white handkerchief to tear up into bandages
和 萨米 给予 他的 姐姐 他的 白色的 手帕 到 撕 向上 进入 绷带
[ɪn] [keɪs] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][hɜ:rt][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [su:n] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] .
in case any of them should be hurt in the battle soon to take place .
在 案件 任何 的 他们 应该 是 伤害 在 这 战斗 很快 到 拿 地方 .

萨米把他的白色手帕给了妹妹，让她撕成绷带，以防他们在即将发生的战斗中受伤。

" [wi:; wi][wɑ:nt] [saʊs] !
" We want souse !
" 我们 想 汤 !

"我们要酸酒！"

" [hauld] [ðə; ði][pɪp] .
" howled the Pip .
" 嚎叫 这 皮普 .

"皮普嚎叫道。"

" [kʌm] [ɑ:n] [naʊ] !
" Come on now !
" 来 在 现在 !

"快点！"

" [kraɪd][ðə; ði][pɪp][tu:; tə][ðə; ði] [ski:] [ænd; ənd][fɑ:ks] .
" cried the Pip to the Skee and fox .
" 哭 这 皮普 到 这 斯基 和 狐狸 .

"皮普对着斯基和狐狸喊道。"

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][fɔːrt] !

“	**We**	**must**	**charge**	**on**	**them**	**in**	**the**	**fort**	**!**
”	我们	必须	收费	在	他们	在	这	堡	！

“我们必须向堡垒里的他们发起冲锋！”

[wiː; wi][mʌst; məst] ['kæptʃər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

We	**must**	**capture**	**Uncle**	**Wiggily**	**!**
我们	必须	捕获	叔叔	摇摇晃晃	！

我们必须抓住维吉利叔叔！

” [ðə; ði] [skiː] [ænd; ənd][fɑːks][ræn][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪp] .

”	**The**	**Skee**	**and**	**fox**	**ran**	**up**	**the**	**hill**	**with**	**the**	**Pip**	**.**
”	这	斯基	和	狐狸	跑	向上	这	爬坡道	和	这	皮普	.

“斯基和狐狸与皮普一起跑上了山坡。”

“ [aʊtʃ] ！ [waʊtʃ] ！ ” [kraɪd][ðə; ði] [skiː] .

“	**Ouch**	**!**	**Wouch**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**Skee**	**.**
”	哎哟	！	哇哦	！	”	哭	这	斯基	.

“哎哟！哎哟！”斯基叫道。

“ [sʌm; səm][wʌn][hɪt][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] !

“	**Some**	**one**	**hit**	**me**	**in**	**the**	**eye**	**with**	**a**	**snowball**	**!**
”	一些	一	打	我	在	这	眼睛	和	一个	雪球效应	！

“有人用雪球砸中了我的眼睛！”

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['snəʊˌbɔːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bɔɪz] [tuː; tə]

”	**Uncle**	**Wiggily**	**had**	**made**	**a**	**lot**	**of**	**snowballs**	**for**	**the**	**animal**	**boys**	**to**
”	叔叔	摇摇晃晃	有	制成	一个	很多	的	雪球	为了	这	动物	男孩们	到

[θroʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['enəmi] .

throw	**at**	**the**	**enemy**	**.**
扔	在	这	敌人	.

“威格利叔叔为动物男孩们做了很多雪球，让他们扔向敌人。”

“ [bæŋ] [ə'weɪ] !

“	**Bang**	**away**	**!**
”	砰	离开	！

“砰砰砰！”

[bæŋ] [ə'weɪ] ！ ” [kraɪd] [breɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Bang	**away**	**!**	**”**	**cried**	**brave**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
砰	离开	！	”	哭	勇敢的	叔叔	摇摇晃晃	.

“砰！砰！”勇敢的威格利叔叔喊道。

“ [huˈreɪ] !

“	**Hurray**	**!**
”	欢呼	！

“欢呼！

[huˈreɪ] !

Hurray	**!**
欢呼	！

欢呼！

[huˈreɪ] ！ ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [waɪl] [red] [krɔːs] [nɜːrs] ['suːzi] [wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] [wɪð; wɪθ][roʊlz]

Hurray	**!**	**”**	**shouted**	**the**	**boys**	**,**	**while**	**Red**	**Cross**	**Nurse**	**Susie**	**was**	**all**	**ready**	**with**	**rolls**
欢呼	！	”	喊叫	这	男孩们	,	尽管	红色的	叉	护士	苏西	曾是	全部	准备好	和	卷

[ʌv; əv] ['bændidʒ] .

of	**bandages**	**.**
的	绷带	.

“好耶！”男孩们喊道，而红十字会护士苏西已经准备好了成卷的绷带。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θroʊ] [soʊ] ['meni] [hɑːrd] ['snəʊˌbɔːlz] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][æt; ət][ðə; ði][pɪp] ,

The	**boys**	**throw**	**so**	**many**	**hard**	**snowballs**	**over**	**the**	**wall**	**of**	**the**	**fort**	**at**	**the**	**Pip**	**,**
这	男孩们	扔	所以	许多	难的	雪球	超过	这	墙	的	这	堡	在	这	皮普	,

男孩们向皮普堡垒的城墙外扔了很多硬雪球，

[skiː] [ænd; ənd][fɑːks] , [ðæt] [ðə; ði][bæd] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

Skee	**and**	**fox**	**,**	**that**	**the**	**bad**	**animals**	**were**	**glad**	**enough**	**to**	**run**	**away**	**.**
斯基	和	狐狸	,	那	这	坏的	动物	是	高兴的	足够的	到	跑步	离开	.

斯基和狐狸，这些坏动物很高兴能逃跑。

“ [oʊ] , [waʊ] !

“ Oh	**,**	**wow**	**!**
“ 哦	,	哇	!

“哦，哇！”

[kʌm] [ɑːn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] !

Come	**on**	**out**	**of**	**this**	**!**
来	在	出去	的	这	!

快从这里出来吧!

” [hauld] [ðə; ði][pɪp][tuː; tə][ðə; ði] [skiː] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [ræn] .

” howled	**the**	**Pip**	**to**	**the**	**Skee**	**,**	**and**	**down**	**the**	**hill**	**they**	**ran**	**.**
” 嚎叫	这	皮普	到	这	斯基	,	和	向下	这	爬坡道	他们	跑	.

“皮普对着斯基嚎叫，然后他们就跑下了山坡。”

“ [hɔɪst] [ðə; ði][flæg] !

“ Hoist	**the**	**flag**	**!**
“ 提升	这	旗帜	!

“升旗！”

[wiːv] [wʌn] [ðə; ði] [faɪt] !

We've	**won**	**the**	**fight**	**!**
我们已经	韩元	这	斗争	!

我们赢了!

” [kraɪd] ['sæmiə] .

” cried	**Sammie**	**.**
” 哭	萨米	.

“萨米喊道。”

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['bænər] [frʌm; frəm] [red] [ænd; ənd] [bluː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['bɪliz] [ænd; ənd] ['dʒɑːniːz]

He	**made**	**a**	**banner**	**from**	**red**	**and**	**blue**	**pieces**	**of**	**Billie's**	**and**	**Johnnie's**
他	制成	一个	横幅	从	红色的	和	蓝色的	件	的	比莉的	和	约翰尼的

['nekətʃifs] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hæŋkərtʃɪf] .

neckerchiefs	**and**	**pieces**	**of**	**white**	**from**	**his**	**own**	**handkerchief**	**.**
领巾	和	件	的	白色的	从	他的	自己的	手帕	.

他用比莉和约翰尼的红色和蓝色领巾碎片，以及他自己的白色手帕碎片，做了一面旗帜。

[ə; eɪ][hoʊl][wʌz; wəz][ɪn]['ʌŋk(ə)l] - [hæt] , [bʌt; bət] ['suːzi] ['bændɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

A	**hole**	**was**	**in**	**Uncle**	**Wiggily's**	**hat**	**,**	**but**	**Susie**	**bandaged**	**it**	**up**	**.**
一个	洞	曾是	在	叔叔	-	帽子	,	但	苏西	包扎	它	向上	.

威格利叔叔的帽子破了个洞，但苏西把它包扎好了。

[ðə; ði] [snoʊ] [fɔːrt] [seɪvd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

The	**snow**	**fort**	**saved**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
这	雪	堡	已保存	叔叔	摇摇晃晃	.

雪堡救了威格利叔叔。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [naɪs]['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

When	**you**	**have**	**finished**	**reading**	**this**	**nice**	**little**	**book**	**,**
什么时候	你	有	完成的	阅读	这	好的	小的	书	,

当你读完这本精彩的小书之后，

[pər'hæps][ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]['vɑ:ljəm][ə'baʊt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

perhaps	**you**	**would**	**like**	**to**	**read**	**a**	**larger**	**volume**	**about**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
也许	你	会	喜欢	到	读	一个	更大的	体积	关于	叔叔	摇摇晃晃	.

或许你想读一本关于威格利叔叔的更长的传记。

[ɪf] [soʊ] ,

If	**so**	**,**
如果	所以	,

如果是这样，

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [bʊk] [stɔ:r] [ænd; ənd][æsk][ðə; ði][mæn][fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

go	**to**	**the**	**book**	**store**	**and**	**ask**	**the**	**Man**	**for**	**one**	**of**	**the**	**Uncle**	**Wiggily**
去	到	这	书	店铺	和	问	这	男人	为了	一	的	这	叔叔	摇摇晃晃

['bedtaɪm] ['stɔ:ri] [bʊks] ,

Bedtime	**Story**	**Books**	**,**
就寝时间	故事	图书	,

去书店找售货员，要一本《威格利叔叔睡前故事书》。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['fʌni] ['pɪktʃərz] [ɪn][ænd; ənd] - ['stɔ:riz] — [wʌn][fɔ:r; fər] ['evri] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] .

they	**have**	**a**	**lot**	**of**	**Funny**	**Pictures**	**in**	**and**	**31**	**stories**	**—**	**one**	**for**	**every**	**night**	**in**	**the**	**month**	**.**
他们	有	一个	很多	的	有趣的	图片	在	和	-	故事	—	一	为了	每一个	夜晚	在	这	月	.

里面有很多搞笑图片和 31 个故事——一个月里每天晚上一个故事。

[ɪf] [ðə; ði] [bʊk] [stɔ:r] [mæn][hæz; həz] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['vɑ:ljəmz] [æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə][get][ju:; jʊ][wʌn] [ɔ:r][send][də'rekt][tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] ,

If	**the**	**book**	**store**	**man**	**has**	**none**	**of**	**these**	**volumes**	**ask**	**him**	**to**	**get**	**you**	**one**	**or**	**send**	**direct**	**to**	**the**	**Publishers**	**,**
如果	这	书	店铺	男人	有	没有任何	的	这些	卷	问	他	到	得到	你	一	或者	发送	直接的	到	这	出版商	,

如果书店老板没有这些书，请他帮你找一本，或者直接寄给出版社。

[ə; eɪ] . [el] . ['bɜ:t] ['kʌmpəni] ,

A	**.**	**L**	**.**	**BURT**	**COMPANY**	**,**
一个	.	L	.	伯特	公司	,

AL BURT 公司

- [i:st] 23rd [stri:t]

114	**EAST**	**23rd**	**STREET**
-	东方	23rd	街道

东23街114号

[nu:] [jɔ:k] ['sɪti]

NEW	**YORK**	**CITY**
新的	约克	城市

纽约市

[lʊk]

LOOK
看

看

[hɪr] !

HERE	**!**
这里	!

这里!

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

Uncle	**Wiggily**
叔叔	摇摇晃晃

威格利叔叔

[hæz; həz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][juː; jʊ]

has	a	message	for	you
有	一个	信息	为了	你

有一句话要告诉你

[dɪr] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] : —

Dear	Boys	and	Girls	:	—
亲爱的	男孩们	和	女孩们	:	—

亲爱的男孩女孩们：——

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

I	know	you	will	like	this	little	book	,
我	知道	你	将要	喜欢	这	小的	书	,

我知道你会喜欢这本小书的。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [maɪ] ['ɔːθər] - ['fɑːðər] , ['mɪstər] . ['gærɪs] ,

and	I	want	to	tell	you	something	else	that	my	author	-	father	,	Mr	.	Garis	,
和	我	想	到	告诉	你	某物	别的	那	我的	作者	-	父亲	,	先生	.	加里斯	,

[hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

has	done	for	you	.
有	完毕	为了	你	.

我还想告诉你们，我的作家父亲加里斯先生还为你们做了另一件事。

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [geɪm] , [pleɪd] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] , ['bjuːtɪf(ə)l] , ['kʌlərd] [bɔːrd] .

He	has	made	a	wonderful	game	,	played	on	a	big	,	beautiful	,	colored	board	.
他	有	制成	一个	精彩的	游戏	,	玩	在	一个	大的	,	美丽的	,	有色	木板	.

他制作了一款精彩的游戏，游戏在一个又大又漂亮、色彩鲜艳的棋盘上进行。

[its] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː]

It's	all	about	me	and	he	calls	it
它是	全部	关于	我	和	他	呼叫	它

一切都与我有关，他称之为

[ðə; ðiː]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [geɪm]

The	Uncle	Wiggily	Game
这	叔叔	摇摇晃晃	游戏

威格利叔叔游戏

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊld][baɪ][ɔːl] ['stɔrz] [ænd; ənd] [tɔɪ] - ['diːlɝz] .

It	is	sold	by	all	stores	and	toy	-	dealers	.
它	是	卖	经过	全部	商店	和	玩具	-	经销商	.

所有商店和玩具经销商均有售。

[æsk][fɔːr; fər][ðə; ðiː]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [geɪm] .

Ask	for	The	Uncle	Wiggily	Game	.
问	为了	这	叔叔	摇摇晃晃	游戏	.

询问"威格利叔叔游戏"。

[jɔːrz] [fɔːr; fər] ['hæpi] ['aʊərz] ,

Yours	for	happy	hours	,
此致	为了	快乐的	小时	,

欢乐时光，敬请享用！

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

Uncle	Wiggily
叔叔	摇摇晃晃

威格利叔叔

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

['ɑːbviəs]	[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n]	['erərz]	[wɜːr; wər]	[kə'rektɪd]	.
Obvious	**punctuation**	**errors**	**were**	**corrected**	**.**
明显的	标点	错误	是	已更正	.

明显的标点错误已更正。

[kə'rekʃn]	:	“	[aʊsɛlvz]	”	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]	“	[ɑːr'selvz]	”	(	[meɪk]	[ðə; ði]	['pʊdɪŋ]	[ɑːr'selvz]	)
Correction	**:**	**“**	**ouselves**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**ourselves**	**”**	**(**	**make**	**the**	**pudding**	**ourselves**	**)**
更正	:	“	我们自己	”	已更改	到	“	我们自己	”	(	制作	这	布丁	我们自己	)

更正：“ouselves”改为“ourselves”（我们自己做布丁）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神